ЕШЖЪЧЧР ЅЩѺ ПБ'І

ЪЩЗЗЧРЭР ЪЧЖЖЪР

BIBLIOTHECA
REGIA
MONACENSIS.

ГХЪЯЭРІЖ

ЏЭЖБЯЖЯЗЗЭЖЯЗЗЭЖЯЗЗЭ

Bayerische Staatsbibliothek
MÜNCHEN

БУКВАРЬ
СЛАВЕНСКІЙ
ПИСМЕНЫ
ПРЕПОДО'БНАГѠ
КѸРІЛЛА
СЛАВѦНѠѪѢ ЄПИСКОПА
НАПЄЧА'ТАНЪ.

ВЪ ГРАДѢ
ТѸПОМЪ СВѦТАГѠ СОБОРА Ѿ РАЗМНО-
ЖЕНІѬ ВѢРЫ. ВЪ ЛѢТО ѧ҃ѱ҃ѝ҃г҃

ИЗВОЛЕНІЄМЪ СТАРѢЙШИХЪ.

ALPHABETUM
DIVI HIERONYMI.

Nomen	Figura	Nomen	Poteſtas	
ⰰⰱⱆⰻ	ⰰ	Az	A	a
ⰱⱆⰽⱏ	ⰱ	Buki	B	b
ⰲⱑⰴⰻ	ⰲ	Vjedi	V	v
ⰳⰾⰰⰳⱁⰾⱑ	ⰳ	Glagogl	Gh	gh
ⰴⰱⱁⱃⱁ̀	ⰴ	Dobrò	D	d
ⰵⰵⱄⱅⱏ	ⰵ	Jest	E	e
ⰶⰺⰲⱑⰶⰵⱅⰵ	ⰶ	Xivjete	X	x
ⰷⰸⰾⱑⱍⱁ̀	ⰷ	Zjelò	Z	z
ⰸⰵⰿⰾⱗⱁ̀	ⰸ	Zemljà	Z	z
ⰻⰽⱍⰵ	ⰻ	Ixe	I	i
ⰻⰶⱁⱅⰰ	ⰻ	Jota	J	j
ⰽⰰⰽⱁ	ⰽ	Kako	K	k
ⰾⱗⰴⰻ	ⰾ	Ljudi	L	l
ⰾⰻⱄⰾⱑⱅⰵ	ⰾ	Misljete	M	m
ⰿⱁⱄⰵ	ⰿ	Naſc	N	n
ⰽⱁ	ⰽ	On	O	o
ⰿⱁⰽⱁⰹ	ⰿ	Pokoj	P	p
ⱃⱏⰵ	ⱃ	Rzì	R	r
ⱄⰾⱁⰲⱁ	ⱄ	Slovo	S	ſs

No-

ALPHABETUM DIVI CYRILLI.

Nomen	Figura		Nomen	Poteſtas	
Азъ	А	а	Az	A	a
Бѹки	Б	б	Buki	B	b
Вѣди	В	в	Vjedi	V	v
Глаго́ль	Г	г	Glagogl	G	g
Добро̀	Д	д	Dobrò	D	d
Є́сть	Є	є	Jeſt	E	e
Живѣ́те	Ж	ж	Xivjete	X	x
Ѕѣло̀	Ѕ	ѕ	Zjelò	Z	z
Землѧ̀	З	з	Zemljà	Z	z
Нже	Н	н	Ixe	I	i
І́ота	І	і́ ї й	Jota	J	j
Како	К	к	Kako	K	k
Людн	Л	л	Ljudi	L	l
Мыслѣ́те	М	м	Misljete	M	m
Нашъ	Н	н	Naſc	N	n
Онъ	О	о	On	O	o
Поко́й	П	п	Pokoj	P	p
Рцы̀	Р	р	Rzì	R	r
Сло́во	С	с	Slovo	S	s

Nomen	Figura		Nomen	Poteſtas	
			Tverdo	T	t
			Ik	U	u
			Fert	F	f
			Hjer	H	h
			Ot	Ot	
			Zi	Cz	
			Cerv	C	c
			Sa	Sc	
			Scchja	Scch	
			Jerr		
			Jerì		
			Jer		
			Jat	Je	
			Je	Je	
			Jus	Ju	
			Omega	O	o
			Ja	Ja	
			Ksì	X	x
			Psì	Ps	
			Thità	Th	
			I'xiza	Y	y
				✻	✻

Nomen	Figura		Nomen	Poteſtas	
Твéрдо	Т	т	Tverdo	T	t
Нкъ	ѹ	ѹ оу	Ik	V	u
Фертъ	Ф	ф	Fert	F	f
Хѣръ	Х	х	Hjer	H	h
Ѡтъ	ѿ	ѿ	Ot	Ot	
Цы̀	Ц	ц	Zi	Cz	
Червь	Ч	ч	Cerv	C	c
Ша̀	Ш	ш	Sa	Sc	ſ
Ща̀	Щ	щ	Scchjà	Scch	
Еръ	Ъ		Jerr		
Еры̀	Ы	ы	Jerì		
Ерь	Ь	ь	Jer		
Ѧ́ть	Ѣ		Jat	Je	
Іе́	Є		Jè	Je	
Юсъ	Ю	ю	Jus	Ju	
Ѡмéга	Ѡ	ѡ	Omega	O	
Ꙗ		ѧ	Ja	Ja	
Ксѝ		ѯ	Ksi	Ks	
Псѝ	☩	ѱ	Psì	Pſ	
Ѳита̀	ѳ	ѳ	Thità	Th	
Ѵ́жица	ѵ		Ixiza	Y	

ⲁ ⲃ ⲅ ⲇ ⲉ ⲍ ⲏ ⲑ ⲓ ⲕ ⲗ ⲙ ⲛ ⲝ ⲟ ⲡ ⲣ ⲥ ⲧ ⲩ ⲫ ⲭ ⲯ ⲱ ϣ ϥ ϧ ϩ ϫ ϭ ϯ

ⲁⲃⲅⲇⲉⲍⲏⲑⲓⲕⲗⲙⲛⲝⲟⲡⲣⲥⲧⲩⲫⲭⲯⲱϣϥϧϩϫϭϯ

А'збу́ка.

✠ А а, Б в Г д Є ж S З Н, І і,
К л М Н О П р С Т, У оу,
Ф х ѿ ц Ч Ш щ Ъ Ы Ь Ѣ Ѳ
Ю ѡ, ѧ ѫ, Ѯ Ѵ Ѱ Ѷ

Са́могла́сная.

а є н ї о у Ѳ ѡ Ѷ

Двогла́сная.

оу ы Ѣ ю ѧ

Прпрѧжногла́сная. Ъ. Ь.

Сло́зн Двопнсме́ннїн.

Аб єб нб об Уб ав єв нв ов Ув
аг єг нг ог Уг ад єд нд од Уд
аж єж нж ож Уж аѕ єѕ нѕ оѕ Уѕ
аз єз нз оз Уз ак ек нк ок Ук
ал ел нл ол Ул ам ем нм ом Ум
ан ен нн он Ун ап еп нп оп Уп
ар ер нр ор Ур ас ес нс ос Ус
ат ет нт от Ут аф еф нф оф Уф
ах

ሰሀ ሰሁ ሰሂ ሰሃ ሰሄ ሰህ ሰሆ ሰሇ ሰለ ሰሉ ሰሏ
ሰሐ ሰሑ ሰሒ ሰሓ ሰሔ ሰሕ ሰሖ ሰሗ ሰመ ሰሙ ሰሚ
ሰማ ሰሜ ሰም ሰሞ ሰሟ ሰሠ ሰሡ ሰሢ ሰሣ ሰሤ ሰሥ
ሰሦ ሰሧ ሰረ ሰሩ ሰሪ ሰራ ሰሬ ሰር ሰሮ ሰሯ ሰሰ
ሰሱ ሰሲ ሰሳ ሰሴ ሰስ ሰሶ ሰሷ ሰሸ ሰሹ ሰሺ ሰሻ
ሰሼ ሰሽ ሰሾ ሰሿ ሱሀ ሱሁ ሱሂ ሱሃ ሱሄ ሱህ ሱሆ
ሱለ ሱሉ ሱሊ ላ ሱሌ ሱል ሱሎ ሱሏ ሱሐ ሱሑ ሱሒ
ሱሓ ሱሔ ሱሕ ሱሖ ሱሗ ሱመ ሱሙ ሱሚ ሱማ ሱሜ ሱም
ሱሞ ሱሟ ሱሠ ሱሡ ሱሢ ሱሣ ሱሤ ሱሥ ሱሦ ሱሧ ሱረ
ሱሩ ሱሪ ራ ሱሬ ር ሱሮ ሱሯ ሱሰ ሱሱ ሱሲ ሱሳ ሱሴ
ሱስ ሱሶ ሱሷ ሱሸ ሱሹ ሱሺ ሱሻ ሱሼ ሱሽ ሱሾ ሱሿ
ሲሀ ሲሁ ሲሂ ሲሃ ሲሄ ሲህ ሲሆ ሲለ ሲሉ ሲሊ ላ
ሲሌ ሲል ሲሎ ሲሏ ሲሐ ሲሑ ሲሒ ሲሓ ሲሔ ሲሕ ሲሖ
ሲሗ ሲመ ሲሙ ሲሚ ማ ሲሜ ም ሲሞ ሲሟ ሲሠ ሲሡ ሲሢ
ሲሣ ሲሤ ሲሥ ሲሦ ሲሧ ሲረ ሲሩ ሲሪ ራ ሲሬ ር
ሲሮ ሲሯ ሲሰ ሲሱ ሲሲ ሲሳ ሲሴ ሲስ ሲሶ ሲሷ ሲሸ
ሲሹ ሲሺ ሲሻ ሲሼ ሲሽ ሲሾ ሲሿ ሳሀ ሳሁ ሳሂ ሳሃ
ሳሄ ሳህ ሳሆ ሳለ ሳሉ ሳሊ ላ ሳሌ ል ሳሎ ሳሏ
ሳሐ ሳሑ ሳሒ ሳሓ ሳሔ ሳሕ ሳሖ ሳሗ ሳመ ሳሙ ሳሚ
ማ ሳሜ ም ሳሞ ሳሟ ሳሠ ሳሡ ሳሢ ሳሣ ሳሤ ሳሥ
ሳሦ ሳሧ ሳረ ሳሩ ሳሪ ራ ሳሬ ር ሳሮ ሳሯ ሳሰ
ሳሱ ሳሲ ሳሳ ሳሴ ስ ሳሶ ሳሷ ሳሸ ሳሹ ሳሺ ሳሻ
ሳሼ ሳሽ ሳሾ ሳሿ ሴሀ ሴሁ ሴሂ ሴሃ ሴሄ ሴህ ሴሆ
ሴለ ሴሉ ሴሊ ላ ሴሌ ል ሴሎ ሴሏ ሴሐ ሴሑ ሴሒ
ሴሓ ሴሔ ሴሕ ሴሖ ሴሗ ሴመ ሴሙ ሴሚ ማ ሴሜ ም
ሴሞ ሴሟ ሴሠ ሴሡ ሴሢ ሴሣ ሴሤ ሴሥ ሴሦ ሴሧ ሴረ
ሴሩ ሴሪ ራ ሴሬ ር ሴሮ ሴሯ ሴሰ ሴሱ ሴሲ ሴሳ
ሴስ ሴሶ ሴሷ ሴሸ ሴሹ ሴሺ ሴሻ ሴሼ ሴሽ ሴሾ ሴሿ
ሶሀ ሶሁ ሶሂ ሶሃ ሶሄ ሶህ ሶሆ ሶለ ሶሉ ሶሊ ላ
ሶሌ ሶል ሶሎ ሶሏ ሶሐ ሶሑ ሶሒ ሶሓ ሶሔ ሶሕ ሶሖ
ሶሗ ሶመ ሶሙ ሶሚ ማ ሶሜ ም ሶሞ ሶሟ ሶሠ ሶሡ ሶሢ
ሶሣ ሶሤ ሶሥ ሶሦ ሶሧ ሶረ ሶሩ ሶሪ ራ ሶሬ ር
ሶሮ ሶሯ ሶሰ ሶሱ ሶሲ ሶሳ ሶሴ ሶስ ሶሶ ሶሷ ሶሸ
ሶሹ ሶሺ ሶሻ ሶሼ ሶሽ ሶሾ ሶሿ ሷሀ ሷሁ ሷሂ ሷሃ
ሷሄ ሷህ ሷሆ ሷለ ሷሉ ሷሊ ላ ሷሌ ል ሷሎ ሷሏ
ሷሐ ሷሑ ሷሒ ሷሓ ሷሔ ሷሕ ሷሖ ሷሗ ሷመ ሷሙ ሷሚ
ማ ሷሜ ም ሷሞ ሷሟ ሷሠ ሷሡ ሷሢ ሷሣ ሷሤ ሷሥ
ሷሦ ሷሧ ሷረ ሷሩ ሷሪ ራ ሷሬ ር ሷሮ ሷሯ ሷሰ
ሷሱ ሷሲ ሷሳ ሷሴ ስ ሷሶ ሷሷ ሷሸ ሷሹ ሷሺ ሷሻ
ሷሼ ሷሽ ሷሾ ሷሿ ሸሀ ሸሁ ሸሂ ሸሃ ሸሄ ሸህ ሸሆ
ሸለ ሸሉ ሸሊ ላ ሸሌ ል ሸሎ ሸሏ ሸሐ ሸሑ ሸሒ
ሸሓ ሸሔ ሸሕ ሸሖ ሸሗ ሸመ ሸሙ ሸሚ ማ ሸሜ ም
ሸሞ ሸሟ ሸሠ ሸሡ ሸሢ ሸሣ ሸሤ ሸሥ ሸሦ ሸሧ ሸረ
ሸሩ ሸሪ ራ ሸሬ ር ሸሮ ሸሯ ሸሰ ሸሱ ሸሲ ሸሳ
ሸሴ ሸስ ሸሶ ሸሷ ሸሹ ሸሺ ሸሻ ሸሼ ሸሽ ሸሾ ሸሿ
ሹሀ ሹሁ ሹሂ ሹሃ ሹሄ ሹህ ሹሆ ሹለ ሹሉ ሹሊ ላ
ሹሌ ሹል ሹሎ ሹሏ ሹሐ ሹሑ ሹሒ ሹሓ ሹሔ ሹሕ ሹሖ
ሹሗ ሹመ ሹሙ ሹሚ ማ ሹሜ ም ሹሞ ሹሟ ሹሠ ሹሡ ሹሢ
ሹሣ ሹሤ ሹሥ ሹሦ ሹሧ ሹረ ሹሩ ሹሪ ራ ሹሬ ር
ሹሮ ሹሯ ሹሰ ሹሱ ሹሲ ሹሳ ሹሴ ሹስ ሹሶ ሹሷ ሹሸ
ሹሺ ሹሻ ሹሼ ሹሽ ሹሾ ሹሿ ሺሀ ሺሁ ሺሂ ሺሃ ሺሄ
ሺህ ሺሆ ሺለ ሺሉ ሺሊ ላ ሺሌ ል ሺሎ ሺሏ ሺሐ
ሺሑ ሺሒ ሺሓ ሺሔ ሺሕ ሺሖ ሺሗ ሺመ ሺሙ ሺሚ ማ
ሺሜ ም ሺሞ ሺሟ ሺሠ ሺሡ ሺሢ ሺሣ ሺሤ ሺሥ ሺሦ
ሺሧ ሺረ ሺሩ ሺሪ ራ ሺሬ ር ሺሮ ሺሯ ሺሰ ሺሱ
ሺሲ ሺሳ ሺሴ ሺስ ሺሶ ሺሷ ሺሸ ሺሹ ሺሺ ሺሻ ሺሼ
ሺሽ ሺሾ ሺሿ ሻሀ ሻሁ ሻሂ ሻሃ ሻሄ ሻህ ሻሆ ሻለ
ሻሉ ሻሊ ላ ሻሌ ል ሻሎ ሻሏ ሻሐ ሻሑ ሻሒ ሻሓ
ሻሔ ሻሕ ሻሖ ሻሗ ሻመ ሻሙ ሻሚ ማ ሻሜ ም ሻሞ
ሻሟ ሻሠ ሻሡ ሻሢ ሻሣ ሻሤ ሻሥ ሻሦ ሻሧ ሻረ
ሻሩ ሻሪ ራ ሻሬ ር ሻሮ ሻሯ ሻሰ ሻሱ ሻሲ ሻሳ
ሻሴ ሻስ ሻሶ ሻሷ ሻሸ ሻሹ ሻሺ ሻሻ ሻሼ ሻሽ ሻሾ
ሻሿ ሼሀ ሼሁ ሼሂ ሼሃ ሼሄ ሼህ ሼሆ ሼለ ሼሉ
ሼሊ ላ ሼሌ ል ሼሎ ሼሏ ሼሐ ሼሑ ሼሒ ሼሓ ሼሔ
ሼሕ ሼሖ ሼሗ ሼመ ሼሙ ሼሚ ማ ሼሜ ም ሼሞ ሼሟ
ሼሠ ሼሡ ሼሢ ሼሣ ሼሤ ሼሥ ሼሦ ሼሧ ሼረ ሼሩ
ሼሪ ራ ሼሬ ር ሼሮ ሼሯ ሼሰ ሼሱ ሼሲ ሼሳ ሼሴ
ሼስ ሼሶ ሼሷ ሼሸ ሼሹ ሼሺ ሼሻ ሼሼ ሼሽ ሼሾ ሼሿ
ሽሀ ሽሁ ሽሂ ሽሃ ሽሄ ሽህ ሽሆ ሽለ ሽሉ ሽሊ ላ
ሽሌ ል ሽሎ ሽሏ ሽሐ ሽሑ ሽሒ ሽሓ ሽሔ ሽሕ ሽሖ
ሽሗ ሽመ ሽሙ ሽሚ ማ ሽሜ ም ሽሞ ሽሟ ሽሠ ሽሡ ሽሢ
ሽሣ ሽሤ ሽሥ ሽሦ ሽሧ ሽረ ሽሩ ሽሪ ራ ሽሬ ር
ሽሮ ሽሯ ሽሰ ሽሱ ሽሲ ሽሳ ሽሴ ሽስ ሽሶ ሽሷ ሽሸ
ሽሹ ሽሺ ሽሻ ሽሼ ሽሽ ሽሾ ሽሿ ሾሀ ሾሁ ሾሂ ሾሃ
ሾሄ ሾህ ሾሆ ሾለ ሾሉ ሾሊ ላ ሾሌ ል ሾሎ ሾሏ
ሾሐ ሾሑ ሾሒ ሾሓ ሾሔ ሾሕ ሾሖ ሾሗ ሾመ ሾሙ ሾሚ
ማ ሾሜ ም ሾሞ ሾሟ ሾሠ ሾሡ ሾሢ ሾሣ ሾሤ ሾሥ
ሾሦ ሾሧ ሾረ ሾሩ ሾሪ ራ ሾሬ ር ሾሮ ሾሯ ሾሰ
ሾሱ ሾሲ ሾሳ ሾሴ ስ ሾሶ ሾሷ ሾሸ ሾሹ ሾሺ ሾሻ
ሾሼ ሾሽ ሾሾ ሾሿ ሿሀ ሿሁ ሿሂ ሿሃ ሿሄ ሿህ ሿሆ
ሿለ ሿሉ ሿሊ ላ ሿሌ ል ሿሎ ሿሏ ሿሐ ሿሑ ሿሒ
ሿሓ ሿሔ ሿሕ ሿሖ ሿሗ ሿመ ሿሙ ሿሚ ማ ሿሜ ም
ሿሞ ሿሟ ሿሠ ሿሡ ሿሢ ሿሣ ሿሤ ሿሥ ሿሦ ሿሧ ሿረ
ሿሩ ሿሪ ራ ሿሬ ር ሿሮ ሿሯ ሿሰ ሿሱ ሿሲ ሿሳ
ሿሴ ሿስ ሿሶ ሿሷ ሿሸ ሿሹ ሿሺ ሿሻ ሿሼ ሿሽ ሿሾ ሿሿ
ቀሀ ቀሁ ቀሂ ቀሃ ቀሄ ቀህ ቀሆ ቀለ ቀሉ ቀሊ ላ
ቀሌ ቀል ቀሎ ቀሏ ቀሐ ቀሑ ቀሒ ቀሓ ቀሔ ቀሕ ቀሖ
ቀሗ ቀመ ቀሙ ቀሚ ማ ቀሜ ም ቀሞ ቀሟ ቀሠ ቀሡ ቀሢ
ቀሣ ቀሤ ቀሥ ቀሦ ቀሧ ቀረ ቀሩ ቀሪ ራ ቀሬ ር
ቀሮ ቀሯ ቀሰ ቀሱ ቀሲ ቀሳ ቀሴ ቀስ ቀሶ ቀሷ ቀሸ
ቀሹ ቀሺ ቀሻ ቀሼ ቀሽ ቀሾ ቀሿ ቁሀ ቁሁ ቁሂ ቁሃ
ቁሄ ቁህ ቁሆ ቁለ ቁሉ ቁሊ ላ ቁሌ ል ቁሎ ቁሏ
ቁሐ ቁሑ ቁሒ ቁሓ ቁሔ ቁሕ ቁሖ ቁሗ ቁመ ቁሙ ቁሚ
ማ ቁሜ ም ቁሞ ቁሟ ቁሠ ቁሡ ቁሢ ቁሣ ቁሤ ቁሥ
ቁሦ ቁሧ ቁረ ቁሩ ቁሪ ራ ቁሬ ር ቁሮ ቁሯ ቁሰ
ቁሱ ቁሲ ቁሳ ቁሴ ስ ቁሶ ቁሷ ቁሸ ቁሹ ቁሺ ቁሻ
ቁሼ ቁሽ ቁሾ ቁሿ ቂሀ ቂሁ ቂሂ ቂሃ ቂሄ ቂህ ቂሆ
ቂለ ቂሉ ቂሊ ላ ቂሌ ል ቂሎ ቂሏ ቂሐ ቂሑ ቂሒ
ቂሓ ቂሔ ቂሕ ቂሖ ቂሗ ቂመ ቂሙ ቂሚ ማ ቂሜ ም
ቂሞ ቂሟ ቂሠ ቂሡ ቂሢ ቂሣ ቂሤ ቂሥ ቂሦ ቂሧ ቂረ
ቂሩ ቂሪ ራ ቂሬ ር ቂሮ ቂሯ ቂሰ ቂሱ ቂሲ ቂሳ
ቂሴ ቂስ ቂሶ ቂሷ ቂሸ ቂሹ ቂሺ ቂሻ ቂሼ ቂሽ ቂሾ ቂሿ
ቃሀ ቃሁ ቃሂ ቃሃ ቃሄ ቃህ ቃሆ ቃለ ቃሉ ቃሊ ላ
ቃሌ ቃል ቃሎ ቃሏ ቃሐ ቃሑ ቃሒ ቃሓ ቃሔ ቃሕ ቃሖ
ቃሗ ቃመ ቃሙ ቃሚ ማ ቃሜ ም ቃሞ ቃሟ ቃሠ ቃሡ ቃሢ
ቃሣ ቃሤ ቃሥ ቃሦ ቃሧ ቃረ ቃሩ ቃሪ ራ ቃሬ ር
ቃሮ ቃሯ ቃሰ ቃሱ ቃሲ ቃሳ ቃሴ ቃስ ቃሶ ቃሷ ቃሸ
ቃሹ ቃሺ ቃሻ ቃሼ ቃሽ ቃሾ ቃሿ ቄሀ ቄሁ ቄሂ ቄሃ
ቄሄ ቄህ ቄሆ ቄለ ቄሉ ቄሊ ላ ቄሌ ል ቄሎ ቄሏ
ቄሐ ቄሑ ቄሒ ቄሓ ቄሔ ቄሕ ቄሖ ቄሗ ቄመ ቄሙ ቄሚ
ማ ቄሜ ም ቄሞ ቄሟ ቄሠ ቄሡ ቄሢ ቄሣ ቄሤ ቄሥ
ቄሦ ቄሧ ቄረ ቄሩ ቄሪ ራ ቄሬ ር ቄሮ ቄሯ ቄሰ
ቄሱ ቄሲ ቄሳ ቄሴ ስ ቄሶ ቄሷ ቄሸ ቄሹ ቄሺ ቄሻ
ቄሼ ቄሽ ቄሾ ቄሿ ቅሀ ቅሁ ቅሂ ቅሃ ቅሄ ቅህ ቅሆ
ቅለ ቅሉ ቅሊ ላ ቅሌ ል ቅሎ ቅሏ ቅሐ ቅሑ ቅሒ
ቅሓ ቅሔ ቅሕ ቅሖ ቅሗ ቅመ ቅሙ ቅሚ ማ ቅሜ ም
ቅሞ ቅሟ ቅሠ ቅሡ ቅሢ ቅሣ ቅሤ ቅሥ ቅሦ ቅሧ ቅረ
ቅሩ ቅሪ ራ ቅሬ ር ቅሮ ቅሯ ቅሰ ቅሱ ቅሲ ቅሳ
ቅሴ ቅስ ቅሶ ቅሷ ቅሸ ቅሹ ቅሺ ቅሻ ቅሼ ቅሽ ቅሾ ቅሿ
ቆሀ ቆሁ ቆሂ ቆሃ ቆሄ ቆህ ቆሆ ቆለ ቆሉ ቆሊ ላ
ቆሌ ቆል ቆሎ ቆሏ ቆሐ ቆሑ ቆሒ ቆሓ ቆሔ ቆሕ ቆሖ
ቆሗ ቆመ ቆሙ ቆሚ ማ ቆሜ ም ቆሞ ቆሟ ቆሠ ቆሡ ቆሢ
ቆሣ ቆሤ ቆሥ ቆሦ ቆሧ ቆረ ቆሩ ቆሪ ራ ቆሬ ር
ቆሮ ቆሯ ቆሰ ቆሱ ቆሲ ቆሳ ቆሴ ቆስ ቆሶ ቆሷ ቆሸ
ቆሹ ቆሺ ቆሻ ቆሼ ቆሽ ቆሾ ቆሿ ቈሀ ቈሁ ቈሂ ቈሃ
ቈሄ ቈህ ቈሆ ቈለ ቈሉ ቈሊ ላ ቈሌ ል ቈሎ ቈሏ
ቈሐ ቈሑ ቈሒ ቈሓ ቈሔ ቈሕ ቈሖ ቈሗ ቈመ ቈሙ ቈሚ
ማ ቈሜ ም ቈሞ ቈሟ ቈሠ ቈሡ ቈሢ ቈሣ ቈሤ ቈሥ
ቈሦ ቈሧ ቈረ ቈሩ ቈሪ ራ ቈሬ ር ቈሮ ቈሯ ቈሰ
ቈሱ ቈሲ ቈሳ ቈሴ ስ ቈሶ ቈሷ ቈሸ ቈሹ ቈሺ ቈሻ
ቈሼ ቈሽ ቈሾ ቈሿ ቊሀ ቊሁ ቊሂ ቊሃ ቊሄ ቊህ ቊሆ
ቊለ ቊሉ ቊሊ ላ ቊሌ ል ቊሎ ቊሏ ቊሐ ቊሑ ቊሒ
ቊሓ ቊሔ ቊሕ ቊሖ ቊሗ ቊመ ቊሙ ቊሚ ማ ቊሜ ም
ቊሞ ቊሟ ቊሠ ቊሡ ቊሢ ቊሣ ቊሤ ቊሥ ቊሦ ቊሧ ቊረ
ቊሩ ቊሪ ራ ቊሬ ር ቊሮ ቊሯ ቊሰ ቊሱ ቊሲ ቊሳ
ቊሴ ቊስ ቊሶ ቊሷ ቊሸ ቊሹ ቊሺ ቊሻ ቊሼ ቊሽ ቊሾ ቊሿ
ቋሀ ቋሁ ቋሂ ቋሃ ቋሄ ቋህ ቋሆ ቋለ ቋሉ ቋሊ ላ
ቋሌ ቋል ቋሎ ቋሏ ቋሐ ቋሑ ቋሒ ቋሓ ቋሔ ቋሕ ቋሖ
ቋሗ ቋመ ቋሙ ቋሚ ማ ቋሜ ም ቋሞ ቋሟ ቋሠ ቋሡ ቋሢ
ቋሣ ቋሤ ቋሥ ቋሦ ቋሧ ቋረ ቋሩ ቋሪ ራ ቋሬ ር
ቋሮ ቋሯ ቋሰ ቋሱ ቋሲ ቋሳ ቋሴ ቋስ ቋሶ ቋሷ ቋሸ
ቋሹ ቋሺ ቋሻ ቋሼ ቋሽ ቋሾ ቋሿ ቌሀ ቌሁ ቌሂ ቌሃ
ቌሄ ቌህ ቌሆ ቌለ ቌሉ ቌሊ ላ ቌሌ ል ቌሎ ቌሏ
ቌሐ ቌሑ ቌሒ ቌሓ ቌሔ ቌሕ ቌሖ ቌሗ ቌመ ቌሙ ቌሚ
ማ ቌሜ ም ቌሞ ቌሟ ቌሠ ቌሡ ቌሢ ቌሣ ቌሤ ቌሥ
ቌሦ ቌሧ ቌረ ቌሩ ቌሪ ራ ቌሬ ር ቌሮ ቌሯ ቌሰ
ቌሱ ቌሲ ቌሳ ቌሴ ስ ቌሶ ቌሷ ቌሸ ቌሹ ቌሺ ቌሻ
ቌሼ ቌሽ ቌሾ ቌሿ ቍሀ ቍሁ ቍሂ ቍሃ ቍሄ ቍህ ቍሆ
ቍለ ቍሉ ቍሊ ላ ቍሌ ል ቍሎ ቍሏ ቍሐ ቍሑ ቍሒ
ቍሓ ቍሔ ቍሕ ቍሖ ቍሗ ቍመ ቍሙ ቍሚ ማ ቍሜ ም
ቍሞ ቍሟ ቍሠ ቍሡ ቍሢ ቍሣ ቍሤ ቍሥ ቍሦ ቍሧ ቍረ
ቍሩ ቍሪ ራ ቍሬ ር ቍሮ ቍሯ ቍሰ ቍሱ ቍሲ ቍሳ
ቍሴ ቍስ ቍሶ ቍሷ ቍሸ ቍሹ ቍሺ ቍሻ ቍሼ ቍሽ ቍሾ ቍሿ
ቐሀ ቐሁ ቐሂ ቐሃ ቐሄ ቐህ ቐሆ ቐለ ቐሉ ቐሊ ላ
ቐሌ ቐል ቐሎ ቐሏ ቐሐ ቐሑ ቐሒ ቐሓ ቐሔ ቐሕ ቐሖ
ቐሗ ቐመ ቐሙ ቐሚ ማ ቐሜ ም ቐሞ ቐሟ ቐሠ ቐሡ ቐሢ
ቐሣ ቐሤ ቐሥ ቐሦ ቐሧ ቐረ ቐሩ ቐሪ ራ ቐሬ ር
ቐሮ ቐሯ ቐሰ ቐሱ ቐሲ ቐሳ ቐሴ ቐስ ቐሶ ቐሷ ቐሸ
ቐሹ ቐሺ ቐሻ ቐሼ ቐሽ ቐሾ ቐሿ ቑሀ ቑሁ ቑሂ ቑሃ
ቑሄ ቑህ ቑሆ ቑለ ቑሉ ቑሊ ላ ቑሌ ል ቑሎ ቑሏ
ቑሐ ቑሑ ቑሒ ቑሓ ቑሔ ቑሕ ቑሖ ቑሗ ቑመ ቑሙ ቑሚ
ማ ቑሜ ም ቑሞ ቑሟ ቑሠ ቑሡ ቑሢ ቑሣ ቑሤ ቑሥ
ቑሦ ቑሧ ቑረ ቑሩ ቑሪ ራ ቑሬ ር ቑሮ ቑሯ ቑሰ
ቑሱ ቑሲ ቑሳ ቑሴ ስ ቑሶ ቑሷ ቑሸ ቑሹ ቑሺ ቑሻ
ቑሼ ቑሽ ቑሾ ቑሿ ቒሀ ቒሁ ቒሂ ቒሃ ቒሄ ቒህ ቒሆ
ቒለ ቒሉ ቒሊ ላ ቒሌ ል ቒሎ ቒሏ ቒሐ ቒሑ ቒሒ
ቒሓ ቒሔ ቒሕ ቒሖ ቒሗ ቒመ ቒሙ ቒሚ ማ ቒሜ ም
ቒሞ ቒሟ ቒሠ ቒሡ ቒሢ ቒሣ ቒሤ ቒሥ ቒሦ ቒሧ ቒረ
ቒሩ ቒሪ ራ ቒሬ ር ቒሮ ቒሯ ቒሰ ቒሱ ቒሲ ቒሳ
ቒሴ ቒስ ቒሶ ቒሷ ቒሸ ቒሹ ቒሺ ቒሻ ቒሼ ቒሽ ቒሾ ቒሿ
ቓሀ ቓሁ ቓሂ ቓሃ ቓሄ ቓህ ቓሆ ቓለ ቓሉ ቓሊ ላ
ቓሌ ቓል ቓሎ ቓሏ ቓሐ ቓሑ ቓሒ ቓሓ ቓሔ ቓሕ ቓሖ
ቓሗ ቓመ ቓሙ ቓሚ ማ ቓሜ ም ቓሞ ቓሟ ቓሠ ቓሡ ቓሢ
ቓሣ ቓሤ ቓሥ ቓሦ ቓሧ ቓረ ቓሩ ቓሪ ራ ቓሬ ር
ቓሮ ቓሯ ቓሰ ቓሱ ቓሲ ቓሳ ቓሴ ቓስ ቓሶ ቓሷ ቓሸ
ቓሹ ቓሺ ቓሻ ቓሼ ቓሽ ቓሾ ቓሿ ቔሀ ቔሁ ቔሂ ቔሃ
ቔሄ ቔህ ቔሆ ቔለ ቔሉ ቔሊ ላ ቔሌ ል ቔሎ ቔሏ
ቔሐ ቔሑ ቔሒ ቔሓ ቔሔ ቔሕ ቔሖ ቔሗ ቔመ ቔሙ ቔሚ
ማ ቔሜ ም ቔሞ ቔሟ ቔሠ ቔሡ ቔሢ ቔሣ ቔሤ ቔሥ
ቔሦ ቔሧ ቔረ ቔሩ ቔሪ ራ ቔሬ ር ቔሮ ቔሯ ቔሰ
ቔሱ ቔሲ ቔሳ ቔሴ ስ ቔሶ ቔሷ ቔሸ ቔሹ ቔሺ ቔሻ
ቔሼ ቔሽ ቔሾ ቔሿ ቕሀ ቕሁ ቕሂ ቕሃ ቕሄ ቕህ ቕሆ
ቕለ ቕሉ ቕሊ ላ ቕሌ ል ቕሎ ቕሏ ቕሐ ቕሑ ቕሒ
ቕሓ ቕሔ ቕሕ ቕሖ ቕሗ ቕመ ቕሙ ቕሚ ማ ቕሜ ም
ቕሞ ቕሟ ቕሠ ቕሡ ቕሢ ቕሣ ቕሤ ቕሥ ቕሦ ቕሧ ቕረ
ቕሩ ቕሪ ራ ቕሬ ር ቕሮ ቕሯ ቕሰ ቕሱ ቕሲ ቕሳ
ቕሴ ቕስ ቕሶ ቕሷ ቕሸ ቕሹ ቕሺ ቕሻ ቕሼ ቕሽ ቕሾ ቕሿ
ቖሀ ቖሁ ቖሂ ቖሃ ቖሄ ቖህ ቖሆ ቖለ ቖሉ ቖሊ ላ
ቖሌ ቖል ቖሎ ቖሏ ቖሐ ቖሑ ቖሒ ቖሓ ቖሔ ቖሕ ቖሖ
ቖሗ ቖመ ቖሙ ቖሚ ማ ቖሜ ም ቖሞ ቖሟ ቖሠ ቖሡ ቖሢ
ቖሣ ቖሤ ቖሥ ቖሦ ቖሧ ቖረ ቖሩ ቖሪ ራ ቖሬ ር
ቖሮ ቖሯ ቖሰ ቖሱ ቖሲ ቖሳ ቖሴ ቖስ ቖሶ ቖሷ ቖሸ
ቖሹ ቖሺ ቖሻ ቖሼ ቖሽ ቖሾ ቖሿ ቘሀ ቘሁ ቘሂ ቘሃ
ቘሄ ቘህ ቘሆ ቘለ ቘሉ ቘሊ ላ ቘሌ ል ቘሎ ቘሏ
ቘሐ ቘሑ ቘሒ ቘሓ ቘሔ ቘሕ ቘሖ ቘሗ ቘመ ቘሙ ቘሚ
ማ ቘሜ ም ቘሞ ቘሟ ቘሠ ቘሡ ቘሢ ቘሣ ቘሤ ቘሥ
ቘሦ ቘሧ ቘረ ቘሩ ቘሪ ራ ቘሬ ር ቘሮ ቘሯ ቘሰ
ቘሱ ቘሲ ቘሳ ቘሴ ስ ቘሶ ቘሷ ቘሸ ቘሹ ቘሺ ቘሻ
ቘሼ ቘሽ ቘሾ ቘሿ ቚሀ ቚሁ ቚሂ ቚሃ ቚሄ ቚህ ቚሆ
ቚለ ቚሉ ቚሊ ላ ቚሌ ል ቚሎ ቚሏ ቚሐ ቚሑ ቚሒ
ቚሓ ቚሔ ቚሕ ቚሖ ቚሗ ቚመ ቚሙ ቚሚ ማ ቚሜ ም
ቚሞ ቚሟ ቚሠ ቚሡ ቚሢ ቚሣ ቚሤ ቚሥ ቚሦ ቚሧ ቚረ
ቚሩ ቚሪ ራ ቚሬ ር ቚሮ ቚሯ ቚሰ ቚሱ ቚሲ ቚሳ
ቚሴ ቚስ ቚሶ ቚሷ ቚሸ ቚሹ ቚሺ ቚሻ ቚሼ ቚሽ ቚሾ ቚሿ
ቛሀ ቛሁ ቛሂ ቛሃ ቛሄ ቛህ ቛሆ ቛለ ቛሉ ቛሊ ላ
ቛሌ ቛል ቛሎ ቛሏ ቛሐ ቛሑ ቛሒ ቛሓ ቛሔ ቛሕ ቛሖ
ቛሗ ቛመ ቛሙ ቛሚ ማ ቛሜ ም ቛሞ ቛሟ ቛሠ ቛሡ ቛሢ
ቛሣ ቛሤ ቛሥ ቛሦ ቛሧ ቛረ ቛሩ ቛሪ ራ ቛሬ ር
ቛሮ ቛሯ ቛሰ ቛሱ ቛሲ ቛሳ ቛሴ ቛስ ቛሶ ቛሷ ቛሸ
ቛሹ ቛሺ ቛሻ ቛሼ ቛሽ ቛሾ ቛሿ ቜሀ ቜሁ ቜሂ ቜሃ
ቜሄ ቜህ ቜሆ ቜለ ቜሉ ቜሊ ላ ቜሌ ል ቜሎ ቜሏ
ቜሐ ቜሑ ቜሒ ቜሓ ቜሔ ቜሕ ቜሖ ቜሗ ቜመ ቜሙ ቜሚ
ማ ቜሜ ም ቜሞ ቜሟ ቜሠ ቜሡ ቜሢ ቜሣ ቜሤ ቜሥ
ቜሦ ቜሧ ቜረ ቜሩ ቜሪ ራ ቜሬ ር ቜሮ ቜሯ ቜሰ
ቜሱ ቜሲ ቜሳ ቜሴ ስ ቜሶ ቜሷ ቜሸ ቜሹ ቜሺ ቜሻ
ቜሼ ቜሽ ቜሾ ቜሿ ቝሀ ቝሁ ቝሂ ቝሃ ቝሄ ቝህ ቝሆ
ቝለ ቝሉ ቝሊ ላ ቝሌ ል ቝሎ ቝሏ ቝሐ ቝሑ ቝሒ
ቝሓ ቝሔ ቝሕ ቝሖ ቝሗ ቝመ ቝሙ ቝሚ ማ ቝሜ ም
ቝሞ ቝሟ ቝሠ ቝሡ ቝሢ ቝሣ ቝሤ ቝሥ ቝሦ ቝሧ ቝረ
ቝሩ ቝሪ ራ ቝሬ ር ቝሮ ቝሯ ቝሰ ቝሱ ቝሲ ቝሳ
ቝሴ ቝስ ቝሶ ቝሷ ቝሸ ቝሹ ቝሺ ቝሻ ቝሼ ቝሽ ቝሾ ቝሿ
቞ሀ ቞ሁ ቞ሂ ቞ሃ ቞ሄ ቞ህ ቞ሆ ቞ለ ቞ሉ ቞ሊ ላ
቞ሌ ቞ል ቞ሎ ቞ሏ ቞ሐ ቞ሑ ቞ሒ ቞ሓ ቞ሔ ቞ሕ ቞ሖ
቞ሗ ቞መ ቞ሙ ቞ሚ ማ ቞ሜ ም ቞ሞ ቞ሟ ቞ሠ ቞ሡ ቞ሢ
቞ሣ ቞ሤ ቞ሥ ቞ሦ ቞ሧ ቞ረ ቞ሩ ቞ሪ ራ ቞ሬ ር
቞ሮ ቞ሯ ቞ሰ ቞ሱ ቞ሲ ቞ሳ ቞ሴ ቞ስ ቞ሶ ቞ሷ ቞ሸ
቞ሹ ቞ሺ ቞ሻ ቞ሼ ቞ሽ ቞ሾ ቞ሿ ቟ሀ ቟ሁ ቟ሂ ቟ሃ
቟ሄ ቟ህ ቟ሆ ቟ለ ቟ሉ ቟ሊ ላ ቟ሌ ል ቟ሎ ቟ሏ
቟ሐ ቟ሑ ቟ሒ ቟ሓ ቟ሔ ቟ሕ ቟ሖ ቟ሗ ቟መ ቟ሙ ቟ሚ
ማ ቟ሜ ም ቟ሞ ቟ሟ ቟ሠ ቟ሡ ቟ሢ ቟ሣ ቟ሤ ቟ሥ
቟ሦ ቟ሧ ቟ረ ቟ሩ ቟ሪ ራ ቟ሬ ር ቟ሮ ቟ሯ ቟ሰ
቟ሱ ቟ሲ ቟ሳ ቟ሴ ስ ቟ሶ ቟ሷ ቟ሸ ቟ሹ ቟ሺ ቟ሻ
቟ሼ ቟ሽ ቟ሾ ቟ሿ በሀ በሁ በሂ በሃ በሄ በህ በሆ በለ በሉ በሊ ላ
በሌ በል በሎ በሏ በሐ በሑ በሒ በሓ በሔ በሕ በሖ
በሗ በመ በሙ በሚ ማ በሜ ም በሞ በሟ በሠ በሡ በሢ
በሣ በሤ በሥ በሦ በሧ በረ በሩ በሪ ራ በሬ ር
በሮ በሯ በሰ በሱ በሲ በሳ በሴ በስ በሶ በሷ በሸ
በሹ በሺ በሻ በሼ በሽ በሾ በሿ ቡሀ ቡሁ ቡሂ ቡሃ
ቡሄ ቡህ ቡሆ ቡለ ቡሉ ቡሊ ላ ቡሌ ል ቡሎ ቡሏ
ቡሐ ቡሑ ቡሒ ቡሓ ቡሔ ቡሕ ቡሖ ቡሗ ቡመ ቡሙ ቡሚ
ማ ቡሜ ም ቡሞ ቡሟ ቡሠ ቡሡ ቡሢ ቡሣ ቡሤ ቡሥ
ቡሦ ቡሧ ቡረ ቡሩ ቡሪ ራ ቡሬ ር ቡሮ ቡሯ ቡሰ
ቡሱ ቡሲ ቡሳ ቡሴ ስ ቡሶ ቡሷ ቡሸ ቡሹ ቡሺ ቡሻ
ቡሼ ቡሽ ቡሾ ቡሿ ቢሀ ቢሁ ቢሂ ቢሃ ቢሄ ቢህ ቢሆ
ቢለ ቢሉ ቢሊ ላ ቢሌ ል ቢሎ ቢሏ ቢሐ ቢሑ ቢሒ
ቢሓ ቢሔ ቢሕ ቢሖ ቢሗ ቢመ ቢሙ ቢሚ ማ ቢሜ ም
ቢሞ ቢሟ ቢሠ ቢሡ ቢሢ ቢሣ ቢሤ ቢሥ ቢሦ ቢሧ ቢረ
ቢሩ ቢሪ ራ ቢሬ ር ቢሮ ቢሯ ቢሰ ቢሱ ቢሲ ቢሳ
ቢሴ ቢስ ቢሶ ቢሷ ቢሸ ቢሹ ቢሺ ቢሻ ቢሼ ቢሽ ቢሾ ቢሿ
ባሀ ባሁ ባሂ ባሃ ባሄ ባህ ባሆ ባለ ባሉ ባሊ ላ
ባሌ ባል ባሎ ባሏ ባሐ ባሑ ባሒ ባሓ ባሔ ባሕ ባሖ
ባሗ ባመ ባሙ ባሚ ማ ባሜ ም ባሞ ባሟ ባሠ ባሡ ባሢ
ባሣ ባሤ ባሥ ባሦ ባሧ ባረ ባሩ ባሪ ራ ባሬ ር
ባሮ ባሯ ባሰ ባሱ ባሲ ባሳ ባሴ ባስ ባሶ ባ

аѯ єѯ нѯ оѯ уѯ ац єц нц оц уц
ач єч нч оі уі аш єш нш ош уш
ащ єщ нщ ощ ущ аѳ єѳ нѳ оѳ уѳ
Ба бе бн бї бо бу бы бѣ бю бѧ
Ва ве вн вї во ву вы вѣ вю вѧ
Га ге гн гї го гу гы гѣ гю гѧ
Да де дн дї до ду ды дѣ дю дѧ
Жа же жн жї жо жу жы жѣ жю жѧ
За зе зн зї зо зу зы зѣ зю зѧ
Ка ке кн кї ко ку кы кѣ кю кѧ
Ла ле лн лї ло лу лы лѣ лю лѧ
Ма ме мн мї мо му мы мѣ мю мѧ
На не нн нї но ну ны нѣ ню нѧ
Па пе пн пї по пу пы пѣ пю пѧ
Ра ре рн рї ро ру ры рѣ рю рѧ
Са се сн сї со су сы сѣ сю сѧ
Та те тн тї то ту ты тѣ тю тѧ
Фа фе фн фї фо фу фы фѣ фю фѧ
Ха хе хн хї хо ху хы хѣ хю хѧ
Ца це цн цї цо цу цы цѣ цю цѧ
Ча че чн чї чо чу чы чѣ чю чѧ
Ша ше шн шї шо шу шы шѣ шю шѧ

ΙΛΞ	ΙΛΕ	ΙΛΣ	ΙΛϹ	ΙΛΨ
Ι/Ξ	Ι/Ε	Ι/Σ	Ι/Ϲ	Ι/Ψ
ΙΦΞ	ΙΦΕ	ΙΦΣ	ΙΦϹ	ΙΦΨ
ΙΠΞ	ΙΠΕ	ΙΠΣ	ΙΠϹ	ΙΠΨ
ΙΘΞ	ΙΘΕ	ΙΘΣ	ΙΘϹ	ΙΘΨ
Ι9Ξ	Ι9Ε	Ι9Σ	Ι9Ϲ	Ι9Ψ
ΙωΞ	ΙωΕ	ΙωΣ	ΙωϹ	ΙωΨ
ΙΡΞ	ΙΡΕ	ΙΡΣ	ΙΡϹ	ΙΡΨ
ΙωΞ	ΙωΕ	ΙωΣ	ΙωϹ	ΙωΨ
ΙΩΞ	ΙΩΕ	ΙΩΣ	ΙΩϹ	ΙΩΨ
Ι?Ξ	Ι?Ε	Ι?Σ	Ι?Ϲ	Ι?Ψ
ΙΘΞ	ΙΘΕ	ΙΘΣ	ΙΘϹ	ΙΘΨ
ΙΠΞ	ΙΠΕ	ΙΠΣ	ΙΠϹ	ΙΠΨ
ΙΦΞ	ΙΦΕ	ΙΦΣ	ΙΦϹ	ΙΦΨ
Ι/Ξ	Ι/Ε	Ι/Σ	Ι/Ϲ	Ι/Ψ
ΙΛΞ	ΙΛΕ	ΙΛΣ	ΙΛϹ	ΙΛΨ

ϬϽϽϽ

Ща ще чи чї чо чу чы чѣ чю чя
ꙗ ѳе ѳи ѳї ѳо ѳу ѳы ѳѣ ѳю ѳя

Прпрѧжногла́сная ъ, ь же Согла́сным҃ъ прпрѧжена.

аб҃ъ	еб҃ъ	иб҃ъ	об҃ъ	уб҃ъ
ав҃ъ	ев҃ъ	ив҃ъ	ов҃ъ	ув҃ъ
аг҃ъ	ег҃ъ	иг҃ъ	ог҃ъ	уг҃ъ
ад҃ъ	ед҃ъ	ид҃ъ	од҃ъ	уд҃ъ
аж҃ъ	еж҃ъ	иж҃ъ	ож҃ъ	уж҃ъ
аѕ҃ъ	еѕ҃ъ	иѕ҃ъ	оѕ҃ъ	уѕ҃ъ
аз҃ъ	ез҃ъ	из҃ъ	оз҃ъ	уз҃ъ
ак҃ъ	ек҃ъ	ик҃ъ	ок҃ъ	ук҃ъ
ал҃ъ	ел҃ъ	ил҃ъ	ол҃ъ	ул҃ъ
ам҃ъ	ем҃ъ	им҃ъ	ом҃ъ	ум҃ъ
ан҃ъ	ен҃ъ	ин҃ъ	он҃ъ	ун҃ъ
ап҃ъ	еп҃ъ	ип҃ъ	оп҃ъ	уп҃ъ
ар҃ъ	ер҃ъ	ир҃ъ	ор҃ъ	ур҃ъ
ас҃ъ	ес҃ъ	ис҃ъ	ос҃ъ	ус҃ъ
ат҃ъ	ет҃ъ	ит҃ъ	от҃ъ	ут҃ъ
аф҃ъ	еф҃ъ	иф҃ъ	оф҃ъ	уф҃ъ
ах҃ъ	ех҃ъ	их҃ъ	ох҃ъ	ух҃ъ
ац҃ъ	ец҃ъ	иц҃ъ	оц҃ъ	уц҃ъ

ач҃ъ

ሰዓሊ	ሰዓሉ	ሰዓላ	ሰዓሌ	ሰዓሎ
ሰዓሐ	ሰዓሑ	ሰዓሓ	ሰዓሔ	ሰዓሖ
ሰዓመ	ሰዓሙ	ሰዓማ	ሰዓሜ	ሰዓሞ
ሰዓሠ	ሰዓሡ	ሰዓሣ	ሰዓሤ	ሰዓሦ
ሰዓረ	ሰዓሩ	ሰዓራ	ሰዓሬ	ሰዓሮ
ሰዓሰ	ሰዓሱ	ሰዓሳ	ሰዓሴ	ሰዓሶ
ሰዓሸ	ሰዓሹ	ሰዓሻ	ሰዓሼ	ሰዓሾ
ሰዓቀ	ሰዓቁ	ሰዓቃ	ሰዓቄ	ሰዓቆ
ሰዓበ	ሰዓቡ	ሰዓባ	ሰዓቤ	ሰዓቦ
ሰዓተ	ሰዓቱ	ሰዓታ	ሰዓቴ	ሰዓቶ
ሰዓኀ	ሰዓኁ	ሰዓኃ	ሰዓኄ	ሰዓኆ
ሰዓነ	ሰዓኑ	ሰዓና	ሰዓኔ	ሰዓኖ
ሰዓአ	ሰዓኡ	ሰዓኣ	ሰዓኤ	ሰዓኦ
ሰዓከ	ሰዓኩ	ሰዓካ	ሰዓኬ	ሰዓኮ
ሰዓወ	ሰዓዉ	ሰዓዋ	ሰዓዌ	ሰዓዎ
ሰዓዐ	ሰዓዑ	ሰዓዓ	ሰዓዔ	ሰዓዖ
ሰዓዘ	ሰዓዙ	ሰዓዛ	ሰዓዜ	ሰዓዞ
ሰዓየ	ሰዓዩ	ሰዓያ	ሰዓዬ	ሰዓዮ
ሰዓደ	ሰዓዱ	ሰዓዳ	ሰዓዴ	ሰዓዶ
ሰዓጀ	ሰዓጁ	ሰዓጃ	ሰዓጄ	ሰዓጆ
ሰዓገ	ሰዓጉ	ሰዓጋ	ሰዓጌ	ሰዓጎ
ሰዓጠ	ሰዓጡ	ሰዓጣ	ሰዓጤ	ሰዓጦ
ሰዓጨ	ሰዓጩ	ሰዓጫ	ሰዓጬ	ሰዓጮ
ሰዓጰ	ሰዓጱ	ሰዓጳ	ሰዓጴ	ሰዓጶ
ሰዓፀ	ሰዓፁ	ሰዓፃ	ሰዓፄ	ሰዓፆ
ሰዓፈ	ሰዓፉ	ሰዓፋ	ሰዓፌ	ሰዓፎ
ሰዓፐ	ሰዓፑ	ሰዓፓ	ሰዓፔ	ሰዓፖ
ሰዓቨ	ሰዓቩ	ሰዓቫ	ሰዓቬ	ሰዓቮ
ሰዓተዋ	ሰዓቱዋ	ሰዓታዋ	ሰዓቴዋ	ሰዓቶዋ
ሰዓኀዋ	ሰዓኁዋ	ሰዓኃዋ	ሰዓኄዋ	ሰዓኆዋ
ሰዓነዋ	ሰዓኑዋ	ሰዓናዋ	ሰዓኔዋ	ሰዓኖዋ
ሰዓከዋ	ሰዓኩዋ	ሰዓካዋ	ሰዓኬዋ	ሰዓኮዋ
ሰዓወዋ	ሰዓዉዋ	ሰዓዋዋ	ሰዓዌዋ	ሰዓዎዋ
ሰዓዐዋ	ሰዓዑዋ	ሰዓዓዋ	ሰዓዔዋ	ሰዓዖዋ
ሰዓዘዋ	ሰዓዙዋ	ሰዓዛዋ	ሰዓዜዋ	ሰዓዞዋ
ሰዓዠዋ	ሰዓዡዋ	ሰዓዣዋ	ሰዓዤዋ	ሰዓዦዋ
ሰዓደዋ	ሰዓዱዋ	ሰዓዳዋ	ሰዓዴዋ	ሰዓዶዋ
ሰዓጀዋ	ሰዓጁዋ	ሰዓጃዋ	ሰዓጄዋ	ሰዓጆዋ
ሰዓገዋ	ሰዓጉዋ	ሰዓጋዋ	ሰዓጌዋ	ሰዓጎዋ
ሰዓጠዋ	ሰዓጡዋ	ሰዓጣዋ	ሰዓጤዋ	ሰዓጦዋ
ሰዓጨዋ	ሰዓጩዋ	ሰዓጫዋ	ሰዓጬዋ	ሰዓጮዋ
ሰዓጰዋ	ሰዓጱዋ	ሰዓጳዋ	ሰዓጴዋ	ሰዓጶዋ
ሰዓፀዋ	ሰዓፁዋ	ሰዓፃዋ	ሰዓፄዋ	ሰዓፆዋ
ሰዓፈዋ	ሰዓፉዋ	ሰዓፋዋ	ሰዓፌዋ	ሰዓፎዋ
ሰዓፐዋ	ሰዓፑዋ	ሰዓፓዋ	ሰዓፔዋ	ሰዓፖዋ
ሰዓቨዋ	ሰዓቩዋ	ሰዓቫዋ	ሰዓቬዋ	ሰዓቮዋ
ሰዓተዎ	ሰዓቱዎ	ሰዓታዎ	ሰዓቴዎ	ሰዓቶዎ
ሰዓኀዎ	ሰዓኁዎ	ሰዓኃዎ	ሰዓኄዎ	ሰዓኆዎ
ሰዓነዎ	ሰዓኑዎ	ሰዓናዎ	ሰዓኔዎ	ሰዓኖዎ
ሰዓከዎ	ሰዓኩዎ	ሰዓካዎ	ሰዓኬዎ	ሰዓኮዎ
ሰዓወዎ	ሰዓዉዎ	ሰዓዋዎ	ሰዓዌዎ	ሰዓዎዎ
ሰዓዐዎ	ሰዓዑዎ	ሰዓዓዎ	ሰዓዔዎ	ሰዓዖዎ
ሰዓዘዎ	ሰዓዙዎ	ሰዓዛዎ	ሰዓዜዎ	ሰዓዞዎ
ሰዓዠዎ	ሰዓዡዎ	ሰዓዣዎ	ሰዓዤዎ	ሰዓዦዎ
ሰዓደዎ	ሰዓዱዎ	ሰዓዳዎ	ሰዓዴዎ	ሰዓዶዎ
ሰዓጀዎ	ሰዓጁዎ	ሰዓጃዎ	ሰዓጄዎ	ሰዓጆዎ
ሰዓገዎ	ሰዓጉዎ	ሰዓጋዎ	ሰዓጌዎ	ሰዓጎዎ
ሰዓጠዎ	ሰዓጡዎ	ሰዓጣዎ	ሰዓጤዎ	ሰዓጦዎ
ሰዓጨዎ	ሰዓጩዎ	ሰዓጫዎ	ሰዓጬዎ	ሰዓጮዎ
ሰዓጰዎ	ሰዓጱዎ	ሰዓጳዎ	ሰዓጴዎ	ሰዓጶዎ
ሰዓፀዎ	ሰዓፁዎ	ሰዓፃዎ	ሰዓፄዎ	ሰዓፆዎ
ሰዓፈዎ	ሰዓፉዎ	ሰዓፋዎ	ሰዓፌዎ	ሰዓፎዎ
ሰዓፐዎ	ሰዓፑዎ	ሰዓፓዎ	ሰዓፔዎ	ሰዓፖዎ
ሰዓቨዎ	ሰዓቩዎ	ሰዓቫዎ	ሰዓቬዎ	ሰዓቮዎ

ⴰⵔ	ⵉⵔ	ⵓⵔ	ⵢⵔ	ⵔ
ⴰⵀ	ⵉⵀ	ⵓⵀ	ⵢⵀ	ⵀ
ⴰⵅ	ⵉⵅ	ⵓⵅ	ⵢⵅ	ⵅ
ⴰⴼ	ⵉⴼ	ⵓⴼ	ⵢⴼ	ⴼ
ⴰⵜ	ⵉⵜ	ⵓⵜ	ⵢⵜ	ⵜ
ⴰⴽ	ⵉⴽ	ⵓⴽ	ⵢⴽ	ⴽ
ⴰⵎ	ⵉⵎ	ⵓⵎ	ⵢⵎ	ⵎ
ⴰⵏ	ⵉⵏ	ⵓⵏ	ⵢⵏ	ⵏ
ⴰⵟ	ⵉⵟ	ⵓⵟ	ⵢⵟ	ⵟ
ⴰⵛ	ⵉⵛ	ⵓⵛ	ⵢⵛ	ⵛ
ⴰⵒ	ⵉⵒ	ⵓⵒ	ⵢⵒ	ⵒ
ⴰⵍ	ⵉⵍ	ⵓⵍ	ⵢⵍ	ⵍ
ⴰⵄ	ⵉⵄ	ⵓⵄ	ⵢⵄ	ⵄ
ⴰⵣ	ⵉⵣ	ⵓⵣ	ⵢⵣ	ⵣ
ⴰⵖ	ⵉⵖ	ⵓⵖ	ⵢⵖ	ⵖ
ⴰⵙ	ⵉⵙ	ⵓⵙ	ⵢⵙ	ⵙ
ⴰⵥ	ⵉⵥ	ⵓⵥ	ⵢⵥ	ⵥ
ⴰⵈ	ⵉⵈ	ⵓⵈ	ⵢⵈ	ⵈ
ⴰⵃ	ⵉⵃ	ⵓⵃ	ⵢⵃ	ⵃ
ⴰⵊ	ⵉⵊ	ⵓⵊ	ⵢⵊ	ⵊ
ⴰⵇ	ⵉⵇ	ⵓⵇ	ⵢⵇ	ⵇ
ⴰⵚ	ⵉⵚ	ⵓⵚ	ⵢⵚ	ⵚ
ⴰⵡ	ⵉⵡ	ⵓⵡ	ⵢⵡ	ⵡ
ⴰⵉ	ⵉⵉ	ⵓⵉ	ⵢⵉ	ⵉ
ⴰⵓ	ⵉⵓ	ⵓⵓ	ⵢⵓ	ⵓ
ⴰⵢ	ⵉⵢ	ⵓⵢ	ⵢⵢ	ⵢ
ⴰⵣ	ⵉⵣ	ⵓⵣ	ⵢⵣ	ⵣ

ಕಖ ಗಘ ಙಚ ಛಜ ಝಞ

ಟಠ ಡಢ ಣತ ಥದ ಧನ

ಪಫ ಬಭ ಮಯ ರಲ ವಶ

ಷಸಹಳ ೞಱಽೕೖೡ.

1 2 3 4 5 6 7 8 9

ಕ ಖ ಗ ಘ ಙ ಚ ಛ ಜ ಝ

10 11 12 13 14 15 16 17 18

ಞ ಟ ಠ ಡ ಢ ಣ ತ ಥ ದ

19 20 21 22 23 24 25 26 27

ಧ ನ ಪ ಫ ಬ ಭ ಮ ಯ ರ

28 29 30 40 50 60 70 80 90

ಲ ವ ಶ ಷ ಸ ಹ ಳ ೞ ಱ

100 200 300 400 500 600 700

ಽ ೕ ೖ ೡ ೞ ೢ ೣ

800 900 1000 2000 3000 4000

ಱ ಽ ೕ ೖೡ ೞೢ ೢೣ

5000 6000 7000 8000 9000

ಱ ಽ ೕ ೖ ೡ

10000

ೞ

2000 3000 4000 &c.

ಹಬ್ಬಗಳು. ೞ ೞ ೞ ೞ ಇ.

аѧь єѧь нѧь оѧь уѧь

аѱь єѱь нѱь оѱь уѱь

аѳь єѳь нѳь оѳь уѳь

Числò Церкóвное.

1	2	3	4	5	6	7	8	9
а҃	в҃	г҃	д҃	є҃	ѕ҃	з҃	н҃	ѳ҃
10	11	12	13	14	15	16	17	18
і҃	ао҃	во҃	го҃	до҃	єо҃	ѕо҃	зо҃	но҃
19	20	21	22	23	24	25	26	27
ѳо҃	к҃	ка҃	кв҃	кг҃	кд҃	кє҃	кѕ҃	кз҃
28	29	30	40	50	60	70	80	90
кн҃	кѳ҃	л҃	м҃	н҃	ѯ҃	о҃	п҃	ч҃
100	200	300	400	500	600	700		
р҃	с҃	т҃	ѹ҃	ф҃	х҃	ѱ҃		
800	900	1000	2000	3000	4000			
ѡ҃	ц҃	а҃	в҃	г҃	д҃			
5000	6000	7000	8000	9000				
є҃	ѕ҃	з҃	н҃	ѳ҃				

10000

і҃

ସେ ଆଜି ଅଧିକ ଅନୁରାଗରେ ।

ସେ ଆସି ଦାଣ୍ଡରେ ପାଦ ଥୋଇ ଡାକିଲା ମୋତେ ଦେଖିବା ମାତ୍ରେ ।
ଆଜି ମୋ ଜୀବନ ଧନ୍ୟ ହୋଇଲା ଦେଖି ତାହାର ଚରଣ ॥
ଆଜି ମୋ ଜୀବନ ଧନ୍ୟ ହୋଇଲା ଦେଖି ତାହାର ଚରଣ ॥

Молитва, Господня.

Отче нашъ, иже есн҃ на небесѣхъ:
Да свѧтитсѧ и҃мѧ твое Да прїидетъ
царствїе твое да бѹдетъ воля
твоѧ҃, ꙗкѡ на небесн҃ и на земли҃.
Хлѣ́бъ нашъ насѹщный дажды намъ
днесь: и ѡстави намъ долги нашѧ,
ꙗкоже и҃ мы ѡставлѧемъ должни-
кѡмъ нашымъ: и҃ не введи҃ насъ во
и҃скѹшенїе: но и҃збави насъ ѿ лукаваго.
Амнь.

Поздравленїе а҃гг҃лское.

Радѹйсѧ Маріе благодатн полна,
Господь съ тобою Благословена ты
въ женахъ, и҃ благословенъ плодъ
чрева твоегѡ і҃съ. Свѧтаѧ Маріе,
матн Божїѧ, молисѧ за насъ грѣшны-
ныхъ нынѣ, и҃ въ часъ смертн нашея.
а҃мнь.

Благословенїе трапезы.

Благословите: Богъ. є҃же положи-
сѧ, и҃ положитсѧ, Словомъ Бо-
жїимъ да ѡсвятитсѧ. Во и҃мѧ о҃-

✠ ٧ث ،٤ ٩٦ ✠ ٢ث ،٤ ⁂ ✠ ⁂ ،٤ ٩٦

ѿца, и҃ Сы҃на, и҃ Дх҃а свата́го. Амі́нь.

Б Лагослови́те: Богъ. Къ ве́черн Жи-
вота́рцы на́мъ, Хрїсте, прїи́ди те
Во и҃мя, О҃т ѿца, и҃ Сы҃на, и҃
Дх҃а ѿца́гсѳ. Амі́нь.

Десатосло́вїе.

Є дино́ Бо́га почита́й.
Ни Є́го всу́е помина́й.
Пра́здникъ пра́зднуй, и҃ Не́дѣлю:
Утѣ́ чести́ю роди́тєлю.
Не оубі́й дѣ́ломъ, ни сло́вомъ.
Ни любодѣ́йствуй по́дъ не́бомъ
Не кра́ди, вели́тъ Созда́тель.
Ни бу́дь ло́жный свидѣ́тель.
Не жела́й жены ближня́гсѳ.
Не жела́й вещи чужда́гѳ.
Ѱало́мъ Дави́довъ ҁ҃ ф҃.
Рече́ Го́сподь Го́сподеви моему́:
сѣди́ ѿдесну́ю мене, До́ндеж: положу́ враги́ твоя́: подно́жїе: ногама́
твои́ма. Же́злъ си́лы твоея́ по́слетъ

ကျောင်းတော် ရွာတွင်ရှိ ဘုန်းကြီး ရွာ-
ကျောင်းဆရာတော်နှင့် ဒကာဒကာမများ ရောက်ရှိ-
လာကြသော် ကျောင်းတော်ကြီးတွင် ဆွမ်းဆန်ကပ်လှူ-
ကြ၏။ ထိုနောက် ဆရာတော်ကြီးက ဟောကြား-
တော်မူသည်။ ဘုရားရှင်သည် ဒေဝဒတ်ကို ဆုံးမ-
ခြင်းငှာ ဤသို့ ဟောကြားတော်မူ၏။ ဒေဝဒတ်သည်
ရဟန်းတော်များ၏ ဝတ်ကျင့်စဉ်ကို ပျက်စီးစေ-
သောကြောင့် ဆုံးမခြင်းခံရသည်။ ဒေဝဒတ်သည်
ဘုရားရှင်ကို ရန်ငြိုးဖွဲ့၍ ဘုရားရှင်ကို သတ်ရန်
ကြံစည်ခဲ့ဖူး၏။ ဘုရားရှင်ကို သတ်ရန် ကြံစည်-
ခဲ့ဖူးသော ဒေဝဒတ်သည် ဘုရားရှင်၏ ဝတ်ကျင့်-
စဉ်ကို ပျက်စီးစေသောကြောင့် ဆုံးမခြင်းခံရ-
သည်။

ဤတွင် ဆရာတော်ကြီးသည် ဒေဝဒတ်
ဇာတ်ကို ဟောကြားတော်မူ၏။ ဒေဝဒတ်ဇာတ်
ကို ဟောကြားတော်မူပြီးနောက် ဆရာတော်ကြီး-
သည် ဒကာဒကာမများအား ဤသို့ ဟောကြား-
တော်မူ၏။ ဒေဝဒတ်သည် ဘုရားရှင်ကို ရန်ငြိုး-
ဖွဲ့၍ ဘုရားရှင်ကို သတ်ရန် ကြံစည်ခဲ့ဖူး၏။ ဘုရား-
ရှင်ကို သတ်ရန် ကြံစည်ခဲ့ဖူးသော ဒေဝဒတ်သည်
ဘုရားရှင်၏ ဝတ်ကျင့်စဉ်ကို ပျက်စီးစေသော-
ကြောင့် ဆုံးမခြင်းခံရသည်။ ဒကာဒကာမများ
သည်လည်း ဘုရားရှင်ကို ရန်ငြိုးဖွဲ့၍ ဘုရားရှင်
ကို သတ်ရန် ကြံစည်ခဲ့ဖူးသော ဒေဝဒတ်ကဲ့သို့
ဘုရားရှင်၏ ဝတ်ကျင့်စဉ်ကို ပျက်စီးစေသော
ကြောင့် ဆုံးမခြင်းခံရသော ဒေဝဒတ်ကဲ့သို့
ဘုရားရှင်၏ ဝတ်ကျင့်စဉ်ကို ပျက်စီးစေသော
ကြောင့် ဆုံးမခြင်းခံရသော ဒေဝဒတ်ကဲ့သို့
ဘုရားရှင်၏ ဝတ်ကျင့်စဉ်ကို ပျက်စီးစေသော
ကြောင့် ဆုံးမခြင်းခံရသော ဒေဝဒတ်ကဲ့သို့
ဘုရားရှင်၏ ဝတ်ကျင့်စဉ်ကို ပျက်စီးစေသော
ကြောင့် ဆုံးမခြင်းခံရသော ဒေဝဒတ်ကဲ့သို့

Господь ѿ Сїѡна: господ҃ствуй посредѣ̀ вра́гъ твои́хъ. Съ тобо́ю начало въ день си́лы твоеѧ̀ во свѣ́тлостехъ сватыхъ: и҃зъ чре́ва прежде денни́цы родихъ тя. Кля́тсѧ Господь, и не раскаѥ́тсѧ: ты̀ Есѝ і҃ере҃й во вѣ́ки по чи́ну Мелхїседе́кову. Господь ѡ҃десну́ю тебе: сокруши́тъ Есть въ день гнѣ́ва своегѡ̀ царѧ̑, Су́дитъ во и҃зыцѣхъ, и҃спо́лнитъ паде́нїѧ: сокруши́тъ главы на землѝ мно́гихъ. ѿ пото́ка на путѝ пїетъ: сегѡ̀ ра́ди возне́сетъ главу́. Сла́ва О҃тцу, и҃ Сы́ну, и҃ Ду́ху свято́му. И҃ коже бѣ̀ и҃сконнѝ, и҃ нынѣ, и҃ при҃снѡ, и҃ во вѣ́ки вѣкѡ́въ. Аминь.

Псало́мъ ри҃.

И҃сповѣ́мсѧ тебѣ̀ Го́споди всѣ́мъ сердцемъ мои́мъ: въ совѣ́тѣ пра́выхъ и҃ со́нмѣ. Велїѧ дѣла̀ Господ҃ня: и҃зыска́на во всѣ́хъ во́лѧхъ Егѡ̀. Исповѣ́данїе и҃ вели́ле́пота

ಹಾಲು ಮತ್ತು ಮೊಸರು ಕೆಲವು ಪದಾರ್ಥಗಳಿಗೆ ಸಮಾನವಾಗಿ ಬಳಸಬಹುದು : ಉದಾಹರಣೆಗೆ ಸಿಹಿ ತಿನಿಸುಗಳಲ್ಲಿ ಹಾಲಿನ ಬದಲು ಮೊಸರನ್ನು ಬಳಸಬಹುದು. ಹಾಗೆಯೇ ಮೊಸರಿನ ಬದಲು ಹಾಲನ್ನು ಬಳಸಬಹುದು. ಆದರೆ ಮೊಸರಿನಲ್ಲಿ ಇರುವ ಹುಳಿಯ ಅಂಶ ಹಾಲಿನಲ್ಲಿ ಇರುವುದಿಲ್ಲ. ಹಾಗಾಗಿ ಹಾಲನ್ನು ಬಳಸಿದಾಗ ಅದಕ್ಕೆ ಸ್ವಲ್ಪ ಹುಳಿಯ ಅಂಶವನ್ನು ಸೇರಿಸಬೇಕಾಗುತ್ತದೆ. ಮೊಸರಿನಲ್ಲಿ ಇರುವ ಹುಳಿಯ ಅಂಶ ಹಾಲಿನಲ್ಲಿ ಇರುವುದಿಲ್ಲ. ಹಾಗಾಗಿ ಹಾಲನ್ನು ಬಳಸಿದಾಗ ಅದಕ್ಕೆ ಸ್ವಲ್ಪ ಹುಳಿಯ ಅಂಶವನ್ನು ಸೇರಿಸಬೇಕಾಗುತ್ತದೆ. ಮೊಸರಿನಲ್ಲಿ ಇರುವ ಹುಳಿಯ ಅಂಶ ಹಾಲಿನಲ್ಲಿ ಇರುವುದಿಲ್ಲ. ಹಾಗಾಗಿ ಹಾಲನ್ನು ಬಳಸಿದಾಗ ಅದಕ್ಕೆ ಸ್ವಲ್ಪ ಹುಳಿಯ ಅಂಶವನ್ನು ಸೇರಿಸಬೇಕಾಗುತ್ತದೆ. ಮೊಸರಿನಲ್ಲಿ ಇರುವ ಹುಳಿಯ ಅಂಶ ಹಾಲಿನಲ್ಲಿ ಇರುವುದಿಲ್ಲ. ಹಾಗಾಗಿ ಹಾಲನ್ನು ಬಳಸಿದಾಗ ಅದಕ್ಕೆ ಸ್ವಲ್ಪ ಹುಳಿಯ ಅಂಶವನ್ನು ಸೇರಿಸಬೇಕಾಗುತ್ತದೆ. ಮೊಸರಿನಲ್ಲಿ ಇರುವ ಹುಳಿಯ ಅಂಶ ಹಾಲಿನಲ್ಲಿ ಇರುವುದಿಲ್ಲ. ಹಾಗಾಗಿ ಹಾಲನ್ನು ಬಳಸಿದಾಗ ಅದಕ್ಕೆ ಸ್ವಲ್ಪ ಹುಳಿಯ ಅಂಶವನ್ನು ಸೇರಿಸಬೇಕಾಗುತ್ತದೆ. ಮೊಸರಿನಲ್ಲಿ ಇರುವ ಹುಳಿಯ ಅಂಶ ಹಾಲಿನಲ್ಲಿ ಇರುವುದಿಲ್ಲ. ಹಾಗಾಗಿ ಹಾಲನ್ನು ಬಳಸಿದಾಗ ಅದಕ್ಕೆ ಸ್ವಲ್ಪ ಹುಳಿಯ ಅಂಶವನ್ನು ಸೇರಿಸಬೇಕಾಗುತ್ತದೆ. ಮೊಸರಿನಲ್ಲಿ ಇರುವ ಹುಳಿಯ ಅಂಶ ಹಾಲಿನಲ್ಲಿ ಇರುವುದಿಲ್ಲ. ಹಾಗಾಗಿ ಹಾಲನ್ನು ಬಳಸಿದಾಗ ಅದಕ್ಕೆ ಸ್ವಲ್ಪ ಹುಳಿಯ ಅಂಶವನ್ನು ಸೇರಿಸಬೇಕಾಗುತ್ತದೆ. ಮೊಸರಿನಲ್ಲಿ ಇರುವ ಹುಳಿಯ ಅಂಶ ಹಾಲಿನಲ್ಲಿ ಇರುವುದಿಲ್ಲ. ಹಾಗಾಗಿ ಹಾಲನ್ನು ಬಳಸಿದಾಗ ಅದಕ್ಕೆ ಸ್ವಲ್ಪ ಹುಳಿಯ ಅಂಶವನ್ನು ಸೇರಿಸಬೇಕಾಗುತ್ತದೆ.

дѣ́ло Егѡ́: и̑ пра́вда Егѡ́ пребыва́етъ въ вѣ́къ вѣ́ка. Па́матъ сотво́рилъ Есть чюдесъ свои́хъ, милостивъ и̑ щедръ Господь: пи́щу да́лъ Есть боя́щымся Егѡ̀. Поманетъ въ вѣ́къ завѣ́тъ свои́̑: кре́пость дѣ́лъ свои́хъ возвѣ́ститъ лю́демъ свои́мъ. Да́ти ѝмъ досто́а́нїе ѝзы́ко̀въ: дѣла́ рꙋ́къ Егѡ̀ и́стина, и̑ су́дъ. Вѣ́рны вса̑ за́повѣ́дни Егѡ̀: ѹ̀тверже́ны въ вѣ́къ вѣ́ка: сотворе́ны во и̑́стинѣ, и̑ пра́вотѣ̀. Избавле́нїе посла́ лю́демъ свои́мъ: заповѣ́да въ вѣ́къ завѣ́тъ свои́̑. Свято́, и̑ стра́шно и̑́мя Егѡ̀: зача́ло премꙋ́дрости стра́хъ Го́спо́день. ра́зумъ бла́гъ всѣ́мъ творя́щымъ Его̀: хвала́ Егѡ̀ пребыва́етъ въ вѣ́къ вѣ́ка. Сла́ва О̑тцꙋ.

ѱало́мъ ρα̃і.

Блаже́нъ мꙋ́жъ боя́йся Го́спода: въ за́повѣ́дехъ Егѡ̀ восхо́щетъ зѣ̑ло̀. Си́лно на землѝ бꙋ́детъ сѣ́мя Егѡ̀: ро́дъ пра́выхъ благослови́тся.

ઉદા. જીવંધરના ૪ પરણેલીઓનાં નામ
ગણ : ૪ મલયસુંદર ૨ વિજયસેન
ભણવું ૨ વિજયસેન ૨ મલયસુંદર
ગણવું ૨ વિજયસેન ૨ મલયસુંદર

ем. Слáва, ѝ богáтство въ домý Его̀ : ѝ прáвда Егѡ̀ пребывáетъ въ вѣкъ вѣ́ка. Возсїя́̀ во тмѣ̀ свѣ́тъ прáвымъ: мл҃остивъ, ѝ щедръ, ѝ прáведенъ. Блáгъ мýжъ щедрúтъ, ѝ даи́тъ: óустрои́тъ словесà своя́ на судѣ̀ : я҆́ко въ вѣ́къ не подвúжится. Въ пáмятъ вѣ́чную бýдетъ прáведникъ : ѿ слýха злà не óубои́тся. Гото́во сердце Егѡ̀ óуповáти на Го́спода, óутвердúся сéрдце Егѡ̀ : не óубои́тся дои́ндеже презрúтъ врагú̀ своя́̂. Расточúтъ, дадѐ óубо́гимъ: прáвда Егѡ̀ пребывáетъ въ вѣ́къ вѣ́ка : рогъ Егѡ̀ воснесéтся въ слáвѣ. Грѣ́шникъ я҆́зритъ, ѝ прогнѣ́вается, зубы̀ своúмн поскрежещетъ, ѝ растаéтъ : желáнїе грѣ́шниковъ погúбнетъ. Слáва Отцý.

Псалóмъ рв҃і.

Хвалúте óтроцы Го́спода : хвалúте и҆́мя Господ҃не. Бýди и҆́мя Господ҃не благословéно : ѿ нынѣ̀ ѝ до вѣ́ка. Ѿ востóка слóнца до зáпада хвáлно

и҆́мя

৫৮ ঈমান ও ইসলাম : অভিন্ন ও অবিচ্ছেদ্য

ঈমান ও ইসলাম : অভিন্ন ও অবিচ্ছেদ্য

ঈমান ও ইসলাম পরস্পর অভিন্ন ও অবিচ্ছেদ্য। ঈমান ছাড়া ইসলাম এবং ইসলাম ছাড়া ঈমান অর্থহীন। ঈমান ও ইসলাম একই সত্যের দুটি দিক। ঈমান হচ্ছে ইসলামের আত্মা এবং ইসলাম হচ্ছে ঈমানের দেহ। আত্মা ও দেহ যেমন পরস্পর অবিচ্ছেদ্য, তেমনি ঈমান ও ইসলাম পরস্পর অবিচ্ছেদ্য। ঈমান ছাড়া ইসলাম এবং ইসলাম ছাড়া ঈমান অর্থহীন। ঈমান ও ইসলাম একই সত্যের দুটি দিক। ঈমান হচ্ছে ইসলামের আত্মা এবং ইসলাম হচ্ছে ঈমানের দেহ। আত্মা ও দেহ যেমন পরস্পর অবিচ্ছেদ্য, তেমনি ঈমান ও ইসলাম পরস্পর অবিচ্ছেদ্য।

и́мя Господ́не. Высо́къ на́дъ всѣ́ми
языкы Господ́ь: и́ на́дъ небесы сла́:
ва Его̀. Кто̀ ꙗко Господ́ь Бо́гъ на́.
шъ, на высо́кихъ живы́й: и́ на смире́
нныя призира́яй на небеси, и на зем=
лѝ. Воздвиза́яй ѿ землѝ убо́га: и́ ѿ
гно́йща вознося́й ни́ща. Посади́ти
Его̀ съ кнази: съ кна́зи люді́й сво=
ихъ. Вселя́яй неплодовь въ до́мъ:
ма́терь сыновъ весела́ющуюся. Слава
О҃тцу.

Пѣ́снь Богородица Блаженныя Маріи́ Дѣвы.

Вели́читъ: душа̀ моя̀ Го́спода.
И́ возра́довася духъ мой ѿ Бо́зѣ
спа́сѣ моемъ. Я́ко призрѣ̀ на смире́=
нїе рабы́ своея̀: се бо ѿ ны́нѣ бу́дутъ
ма́ти мя всѝ роди́. Я́ко сотвори́ мнѣ̀
вели́чїе си́лный: и́ свято́е и́мя Его̀.
И́ ми́лость Его̀ ѿ ро́да въ роды: бо=
я́щымся Его̀, Сотвори́ держа́ву
мышцею своею: разсто́и гѡ́рдыя
мы́слїю се́рдца и́хъ. Низложи́ си́=
ными

съ

ता मोऽहमस्मीति : स भयेष्वहं भक्तेऽपि ?
हो मोक्षदेऽहं सर्वेभ्यः स्वर्गेऽपि : स भयेभ्यो
मोचयेऽहं सर्वेभ्यः पापेभ्यो मोक्षदेऽहं . अहं
सर्वेषां मोक्षदोऽस्मि : स सर्वेषां मोक्षदोऽस्मि
सर्वेषां मोक्षदेऽहं . अहं सर्वेषां मोक्षदेऽहं
सर्वेषां मोक्षदेऽहं . अहं सर्वेषां मोक्षदेऽहं

४ ईश्वरस्य सर्वोपरित्वं.

४ ईश्वरस्य सर्वोपरित्वं मोक्षदेऽपि सर्वेषां
ईश्वरत्वं : ईश्वरत्वेन सर्वान्तर्यामी
ईश्वरो मयैव . अहं स्वस्मात् सर्वान्
ईश्वरो मयैव . अहं स्वस्मात् सर्वान्

II सर्वान्तर्यामी ईश्वरः.

II सर्वान् सृष्टिकर्त्तृत्वेन सर्वेषां मोक्षदत्वेन
पवित्रकरणेन : ३ ईश्वरेऽहं सर्वान्तर्यामी
ईश्वरः . ईश्वरः सर्वान्तर्यामी अहं :
ईश्वरः सर्वान्तर्यामी अहं : ईश्वरः सर्वान्तर्यामी
ईश्वरः सर्वान्तर्यामी अहं : ईश्वरः सर्वान्तर्यामी

съ престола: и вознесѐ смирѐнныя.
Алчущыя исполни блаⷮ: и богатя-
щыяся ѿпусти тща. Воспріятъ Іс-
раиля отрока своего: поманувъ мило-
сть свою. Якоже глагола ко Отцемъ
нашымъ: Аврааму, и сѣмени Его до
вѣка. Слава Отцу.

Пѣснь Сїмеѡнá:

Нынѣ ѿпущаешн рабá твоего Вла-
дыко: по глаголу твоему съ мирóмъ. Яко видѣстѣ очи мои: спасенїе
твое. Еже Еси ѹготовалъ: предъ ли-
цемъ всѣхъ людій, Свѣтъ во ѿкро-
венїе Язы́ковъ: и славу людій
твоихъ Ісраиля. Слава Отцу.

Псало́мъ рк҃ѳ.

Изъ глубинъ воззвáхъ къ тебѣ Го-
споди: Господи ѹслы́шин гласъ
мой. Да бу́дутъ ѹши твои внемлю-
щѣ: гласъ молитвы моея. Аще без-
закѡ́нїя назрѣшин Господи: Господи
кто постои́тъ: Яко ѹ тебе ѡчи-
щенїе

ಕ್ಷಿಪ್ರವಾಗಿ ಎರಡು : ೩ ಮೆಟ್ಟಿಲಿಗೆ ಬೀಳುವ ಮಾರ್ಗವನ್ನು ಗುರುತಿಸಿರಿ. ಬಿಳಿಯ ೫ ಮತ್ತು ಕಪ್ಪು ೪ ಕಾಯಿಗಳಿಂದ ಆಟ ಪ್ರಾರಂಭ. ಬಿಳಿಯ ಕಾಯಿಗಳು ಮೊದಲು ಚಲಿಸಬೇಕು. ಪ್ರತಿ ಸಲ ಒಂದು ಕಾಯಿಯನ್ನು ಮಾತ್ರ ಚಲಿಸಬಹುದು. ಯಾವುದೇ ಕಾಯಿಯು ಮತ್ತೊಂದು ಕಾಯಿಯ ಮೇಲೆ ಹಾರಿ ಅದನ್ನು ತೆಗೆದುಹಾಕಿದರೆ ಅದಕ್ಕೆ ಒಂದು ಪಾಯಿಂಟು ಬರುವುದು. ಯಾವುದೇ ಕಾಯಿಯು ಕೊನೆಯ ಸಾಲಿಗೆ ಹೋದರೆ ಅದಕ್ಕೆ ಮೂರು ಪಾಯಿಂಟುಗಳು ಬರುವುವು.

ಗಣಿತ ಮತ್ತು ಲೆಕ್ಕಗಳು : ೪ ಸಂಖ್ಯೆಗಳ ಮೇಲೆ ಕ್ರಿಯೆಗಳು. ಸಂಖ್ಯೆಗಳ ಮೇಲೆ ಕ್ರಿಯೆಗಳು ಎಂಬ ಪಾಠದಲ್ಲಿ ಕೂಡಿಸುವುದು, ಕಳೆಯುವುದು, ಗುಣಿಸುವುದು ಮತ್ತು ಭಾಗಿಸುವುದು ಎಂಬ ನಾಲ್ಕು ಕ್ರಿಯೆಗಳನ್ನು ಕಲಿತಿದ್ದೀರಿ. ಈ ಕ್ರಿಯೆಗಳನ್ನು ಹೇಗೆ ಮಾಡಬೇಕೆಂಬುದನ್ನು ಸಹ ಕಲಿತಿದ್ದೀರಿ. ಈ ಪಾಠದಲ್ಲಿ ಈ ಕ್ರಿಯೆಗಳನ್ನು ಹೇಗೆ ಮಾಡಬೇಕೆಂಬುದನ್ನು ಕಲಿಯಿರಿ.

ಕೂಡಿಸುವುದು. ಕೂಡಿಸುವುದಕ್ಕೆ ಸಂಕಲನ ಎಂದು ಹೆಸರು. ಸಂಕಲನದಲ್ಲಿ ಕೂಡಿಸಬೇಕಾದ ಸಂಖ್ಯೆಗಳನ್ನು ಸಂಕಲ್ಯಗಳೆಂದು ಕರೆಯುತ್ತಾರೆ. ಸಂಕಲನದ ಫಲಿತಾಂಶವನ್ನು ಮೊತ್ತ ಎನ್ನುತ್ತಾರೆ. ಸಂಕಲ್ಯಗಳನ್ನು ಒಂದರ ಕೆಳಗೆ ಒಂದು ಬರೆಯಬೇಕು. ಒಂದರ ಸ್ಥಾನದ ಸಂಕಲ್ಯಗಳನ್ನು ಒಂದರ ಕೆಳಗೆ ಒಂದು ಬರೆಯಬೇಕು. ಹತ್ತರ ಸ್ಥಾನದ ಸಂಕಲ್ಯಗಳನ್ನು ಒಂದರ ಕೆಳಗೆ ಒಂದು ಬರೆಯಬೇಕು. ಹೀಗೆ ಬರೆದಾಗ ಒಂದರ ಸ್ಥಾನದ ಸಂಕಲ್ಯಗಳು ಒಂದರ ಕೆಳಗೆ ಒಂದು ಬರುತ್ತವೆ. ಹತ್ತರ ಸ್ಥಾನದ ಸಂಕಲ್ಯಗಳು ಒಂದರ ಕೆಳಗೆ ಒಂದು ಬರುತ್ತವೆ

щéнїе є҃сть: н҃ закóна рáди твоегѡ по-
терпѣ́хъ тя Гóсподи. Потерпѣ̀ дꙋшà
моя̀ въ слóво егѡ: ѹ҃повà дꙋшà моя̀
нà Гóспода. ѿ стрáжа ѹ҃тренніѧ до
нóщи: да ѹ҃повáетъ Ізрáиль на Гó-
спода. Я҃ко ѹ҃ Гóспода мúлость: н҃
мнóгое ѹ҃ негѡ н҃збавленїе. И҃ тóй н҃з-
бáвитъ Ізраиля: ѿ всѣ́хъ беззакóній
егѡ. Слáва О҃тцꙋ.

Псалóмъ н҃.

Помúлꙋй мя Бóже: по велúцѣй мú-
лости твоéй. И҃ по мнóжествꙋ щед-
рóтъ твои́хъ: ѡчúсти беззакóніе моѐ.
Нанапáче ѡмы́й мя ѿ беззакóнїя мо-
егѡ: и ѿ грѣ́ха моегѡ ѡчúсти мя̀.
Я҃ко беззакóніе моѐ азъ знáю: и҃
грѣ́хъ мой предомнóю є҃сть вы́нꙋ.
Тебѣ̀ є҃дúномꙋ согрѣ́шихъ: и҃ лꙋкá-
вое прéдъ тобóю сотворúхъ: я҃ко да
ѡправдúшисѧ во словесѣ́хъ твои́хъ:
и҃ побѣдúши внегда сꙋдúти ти.
Сé бо въ беззакóніихъ зачáтъ є҃см:
мь: и҃ во грѣ́сѣхъ зачáтъ мя̀ мáти

मरुक, पुरुष हरणसारख्या चपळ डोळ्यांची; मोठ्या डोळ्यांची; हरणासारखे डोळे असलेली; हरणासारखे चपळ डोळे असलेली; हरणासारखे डोळे असलेली; हरणासारखे डोळे असलेली; हरणासारखे

мо҃ѧ. Се́ бо и҃стинꙋ возлюбилъ є҃сѝ:
безвѣ́стнаѧ и҃ та҃йнаѧ премꙋ́дрости
твоеѧ ꙗ҆вилъ мѝ є҃сѝ. ѡ҆кропи́ши мѧ
ꙋ҃ссѡ́помъ, и҃ ѡ҆чи́стꙋсѧ: ѡ҆мы́еши
мѧ, и҃ па́че сне́га ѡ҆бѣлю́сѧ. Слꙋ́хꙋ
моемꙋ́ да́си ра́дость и҃ весели́е: и҃ воз=
ра́дꙋютсѧ ко́сти смирє҃нныѧ. ѿврати́
ли҃це твое ѿ гре́хъ мои́хъ: и҃ вс҃ѧ
безззако́нїѧ мо҃ѧ ѡ҆чи́сти. Сердце чи́=
сто созижди во мнѣ҃ Бо́же: и҃ дꙋ́хъ
пра́въ ѡ҆бнови́ во ꙋ҆тро́бѣ мое҃й. Не
ѿвержи мене ѿ ли҃ца̀ твоегѡ҃: и҃ дꙋ́ха
свата́гѡ҃ твоегѡ҃ не ѿими́ ѿ мене. Воз=
да́ждь ми ра́дость спасенїѧ твоегѡ҃: и҃
дꙋ́хомъ влады́чнымъ ꙋ҆тверди́ мѧ. На=
ꙋчꙋ́ безззако́нныѧ пꙋтє҃мъ твои́мъ:
и҃ нечести́вїи къ тебѣ҃ ѡ҆брата́тсѧ.
Изба́ви мѧ ѿ кровїи́ Бо́же, Бо́же
спасенїѧ моегѡ҃: и҃ возра́дꙋетсѧ ꙗ҆зы=
ы́къ мо́и пра́вдѣ твоеи́. Го́споди
ꙋ҃стнѣ҃ мои ѿве́рзеши: и҃ ꙋ҆ста̀ мо҃ѧ̀
возвѣ́статъ хвалꙋ́ твою. А҃́ко а́ще
бы҃ восхотѣ́лъ є҃сѝ же́ртвы,

ছিলাম যে আমরা ; অথচ আমাদের ঘরে
ঘরে অন্নাভাব : তাঁতিরা তাঁত বুনিতে
পারে না, কামারেরা কামারশালে বসিয়া
থাকে। এমন যে উৎকৃষ্ট লবণ আমাদের
দেশে হয়, তাহা বিদেশে রপ্তানি হইয়া
যায়। লোকে অনাহারে মরে, এবং
ঔষধের অভাবে রোগে ভুগিয়া মরে।
ইহার কারণ কি ? আমরা কি ভাবিয়া
দেখিয়াছি ? আমরা কি কখনও ভাবিয়া
দেখিয়াছি যে, আমাদের দেশে এত
অভাব কেন ? আমরা কি কখনও
ভাবিয়া দেখিয়াছি যে, আমাদের দেশে
এত দুর্ভিক্ষ কেন ? আমরা কি কখনও
ভাবিয়া দেখিয়াছি যে, আমাদের দেশে
এত রোগ কেন ? আমরা কি কখনও
ভাবিয়া দেখিয়াছি যে, আমাদের দেশে
এত অজ্ঞান কেন ? আমরা কি কখনও
ভাবিয়া দেখিয়াছি যে, আমাদের দেশে
এত অধর্ম্ম কেন ? আমরা কি কখনও
ভাবিয়া দেখিয়াছি যে, আমাদের দেশে
এত অনাচার কেন ? আমরা কি কখনও
ভাবিয়া দেখিয়াছি যে, আমাদের দেশে
এত অত্যাচার কেন ? আমরা কি কখনও
ভাবিয়া দেখিয়াছি যে, আমাদের দেশে
এত অবিচার কেন ? আমরা কি কখনও
ভাবিয়া দেখিয়াছি যে, আমাদের দেশে
এত অন্যায় কেন ? আমরা কি কখনও
ভাবিয়া দেখিয়াছি যে, আমাদের দেশে
এত অসত্য

дáлъ бы́хъ о҃вцꙋ : всесожженїа не
благоволишн. Жертва Бо́гꙋ дꙋ́хъ со=
крꙋшенъ : се́рдце сокрꙋшено, и́ смире́=
но Бо́же не ѻ҃ничижи́шн. О҃блажи҃
Го́сподн благоволе́нїемъ твои́мъ сїѡ=
на: и да созижду́тсѧ сте́ны Іерꙋ=
салѝмскїѧ. Тогда́ благоволи́шн же́р=
твꙋ пра́вды, возношенїа, и всесоже=
га́емаѧ: тогда́ возложа́тъ на олта́рь
твоѝ телцы. Слáва О҃тцꙋ.

Сꙋмво́лъ Апо́столскїй.

Пе́тръ.

Ве́рꙋю въ Бо́га Отца всемогꙋ́щаго
Творца́ небꙋ и земли.

Андре́й.

И во Ісꙋса Хрїста, Сы́на Его́ Е=
ди́наго, Го́спода на́шего.

Іа́ковъ вели́кій.

Зача́та ѿ Дꙋ́ха свата, рождена́ и҃зъ
Маріи Де́вы.

ಕೃಷ್ಣನ ಕೊಳಲಿನ ನಾದವು ಕೇಳಿಸಿತು.
ಯಮುನೆಯ ತೀರದಲ್ಲಿ ಗೋಪಿಕೆಯರು ಕೃಷ್ಣನ
ಸುತ್ತಲೂ ನಿಂತಿದ್ದರು. ಕೃಷ್ಣನು ಅವರಿಗೆ
ಗೀತೆಯನ್ನು ಹೇಳಿಕೊಟ್ಟನು.
ಗೋಪಿಕೆಯರು ಅದನ್ನು ಹಾಡಿದರು.
ಕೃಷ್ಣನು ಕೊಳಲನ್ನು ನುಡಿಸಿದನು.
ಗೋಪಿಕೆಯರು ಕೃಷ್ಣನ ಸುತ್ತಲೂ ನಿಂತು
ಕುಣಿಯಲಾರಂಭಿಸಿದರು.

ಕೃಷ್ಣನು ಗೋಪಿಕೆಯರಿಗೆ ಹೇಳಿದ ಗೀತೆಯ
ಅರ್ಥವು ಇಂತಿದೆ: ಜಗತ್ತಿನಲ್ಲಿ ಎಲ್ಲವೂ
ಅಶಾಶ್ವತವಾಗಿದೆ. ಆದ್ದರಿಂದ ಯಾವುದಕ್ಕೂ
ಅತಿಯಾಗಿ ಆಸೆಪಡಬಾರದು.
ಈ ಜಗತ್ತಿನಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿದವರೆಲ್ಲರೂ ಒಂದಲ್ಲ
ಒಂದು ದಿನ ಸಾಯಲೇಬೇಕು. ಆದ್ದರಿಂದ
ಸಾವಿಗೆ ಹೆದರಬಾರದು.

ಪ್ರಶ್ನೆಗಳು.

೧ ಕೃಷ್ಣನು ಕೊಳಲನ್ನು ನುಡಿಸಿದಾಗ ಗೋಪಿಕೆಯರು
ಏನು ಮಾಡಿದರು?
೨ ಕೃಷ್ಣನು ಗೋಪಿಕೆಯರಿಗೆ ಏನು ಹೇಳಿಕೊಟ್ಟನು?
೩ ಕೃಷ್ಣನು ಗೋಪಿಕೆಯರಿಗೆ ಹೇಳಿದ ಗೀತೆಯ
ಅರ್ಥವನ್ನು ಬರೆಯಿರಿ.

Іѡа́ннъ.

Страда́вша прѝ Понті́йстѣмъ Пїла́тѣ, распя́та, у҃мерша и҃ погребе́на.

Ѳома.

Соше́дшаго во адъ: въ тре́тїй де́нь воскресшаго ѿ ме́ртвыхъ.

Іа́ковъ ма́лїй.

Возше́дшаго на небеса̀, сѣдя́щаго ѡдесну́ю Бо́га О҃тца всемогу́щаго.

Фїлі́ппъ.

Ѿту́ду же гряду́щаго суди́ти живы́мъ, и҃ мертвымъ.

Варѳоломе́й.

Ве́рую въ Ду́ха свята́го.

Матѳе́й.

Святу́ю Церковь Каѳоли́ческую, свя́тыхъ ѡ҃бщенїе.

Сі́мѡнъ Канани́тъ.

Ѡ҃ставленїе грѣхѡ́въ.

Ѳадде́й.

Плоти воскресенїе.

Матѳі́й.

Жи́знь ве́чную. А҃мі́нь.

ಶ್ರೀ ಮಹಾಗಣಪತಯೇ ನಮಃ ಶ್ರೀ ಮೂಕಾಂಬಿಕಾ ಪ್ರಸನ್ನ

ದೀಪ

ಮಂಗಳಂ ಭಗವಾನ್ ವಿಷ್ಣುಃ ಮಂಗಳಂ ಗರುಡಧ್ವಜಃ
ಮಂಗಳಂ ಪುಂಡರೀಕಾಕ್ಷಃ ಮಂಗಳಾಯತನೋ ಹರಿಃ ೧

ಲಕ್ಷ್ಮೀಪತೇ ಮಧುರಿಪೋ ಕಮಲಾಸನೇಡ್ಯ
ಗೋವಿಂದ ಕೇಶವ ಜನಾರ್ದನ ವಾಸುದೇವ
ಶ್ರೀಮನ್ ಮುಕುಂದ ಮಮ ಮಂಗಳಮಾತನುಷ್ವ
ಸಂಸಾರಸಾಗರಸಮುದ್ಧರಣಾಯ ಪುಂಸಾಂ ೨

ಶ್ರೀಮತ್ಪಯೋನಿಧಿನಿಕೇತನ ಚಕ್ರಪಾಣೇ
ಭೋಗೀಂದ್ರಭೋಗಶಯನಾಸನ ಪದ್ಮನಾಭ
ಜಾಂಬೂನದಾರುಣತರಾಂಬರ ಭೂಷಿತಾಂಗ
ಲಕ್ಷ್ಮೀಪತೇ ತವ ಕೃಪಾಂ ಮಯಿ ನಿಃಕ್ಷಿಪೇತಿ ೩

ಮಾತರ್ನಮಾಮಿ ಕಮಲೇ ಕಮಲಾಯತಾಕ್ಷಿ
ಶ್ರೀವಿಷ್ಣುಹೃತ್ಕಮಲವಾಸಿನಿ ವಿಶ್ವಮಾತಃ
ಕ್ಷೀರೋದಜೇ ಕಮಲಕೋಮಲ ಗರ್ಭಗೌರಿ
ಲಕ್ಷ್ಮಿ ಪ್ರಸೀದ ಸತತಂ ನಮತಾಂ ಶರಣ್ಯೇ ೪

ತ್ರಿಕಾಲಮೇವಂ ಪ್ರಯತಃ ಪಠೇದ್ಯಃ ಶ್ರೀ ಮೂಕಪಂಚಶತಿಂ ಸುಧೀಃ ಸಃ
ಲಭೇತ ಸಾಯುಜ್ಯಮಪಾಸ್ತ ಪಾಪಃ ಸ್ತುತಿಪ್ರಭಾವಾತ್ ಸ್ತವನಸ್ಯ ಕಿಂ ವಾ ೫

ಇತಿ ಶ್ರೀಮೂಕಪಂಚಶತೀ ಸ್ತುತಿಃ ಸಮಾಪ್ತಾ

Поздравлéнїе кЪ Б. Дѣ́вѣ Маріи.

ЗДравствуй Кралúце, мáти милосердїя, животе, слáдости, и надеждо нáша, здравствуй. Кѣ тебѣ вопïемъ заточени, сынóве Евины. Кѣ тебѣ воздыхáемъ тужáще, и плáчуще въ семъ слезномъ юдолúи. Ну óбѣщ ѿвѣ́тнице нáша, онѣ твои мúлостивѣ óчи кѣ нáмъ ѡбрати. И Іисуса благословéннаго плóда чрéва твоегѡ нáмъ по сéмъ заточéнїи явѝ. ѡ милостивá, ѡ благочестúва, ѡ слáдкая Дѣ́во Маріе. Вр: Сподóби мя хвалúти тя, Дѣ́во пресвятáя. ѡ. Дáждь мнѣ сúлу противу врагѡмъ твоúмъ. Áмúнь.

Молитва ко Áнгелу Хранúтелю.

Áнгеле Бóжïй, иже есú хранúте мой, мене блáгостïю вышнею тебѣ порýчена, днесь просвѣти, сохрани, и́справи, и ѹстрóй. Áмúнь.

ಭಗವಂತನು ಮೊದಲಾದ ಸಮಸ್ತ ದೇವತೆಗಳಿಗೆ ಮತ್ತು ಸಮಸ್ತ ಪ್ರಾಣಿಗಳಿಗೆ ಆಧಾರವಾಗಿರುವ ಪರಮಾತ್ಮನಾದ ಶ್ರೀ ಲಕ್ಷ್ಮೀನಾರಾಯಣನು ಸಮಸ್ತ ಪ್ರಾಣಿಗಳ ಹೃದಯದಲ್ಲಿ ನೆಲೆಸಿರುವನು. ಆತನು ಸಮಸ್ತ ಪ್ರಾಣಿಗಳ ಹೃದಯದಲ್ಲಿ ನೆಲೆಸಿರುವುದರಿಂದ ಆತನಿಗೆ ಹೃಷೀಕೇಶನೆಂಬ ಹೆಸರು ಬಂದಿದೆ. ಹೃಷೀಕೇಶನೆಂದರೆ ಇಂದ್ರಿಯಗಳಿಗೆ ಒಡೆಯನೆಂದರ್ಥ. ಇಂದ್ರಿಯಗಳಿಗೆ ಒಡೆಯನಾಗಿರುವುದರಿಂದ ಆತನಿಗೆ ಹೃಷೀಕೇಶನೆಂಬ ಹೆಸರು ಬಂದಿದೆ.

ಇಹ ಪರಸುಖವನ್ನು ಕೊಡುವವನು.

ಸಮಸ್ತ ಪ್ರಾಣಿಗಳ ಹೃದಯದಲ್ಲಿ ನೆಲೆಸಿರುವ ಶ್ರೀ ಲಕ್ಷ್ಮೀನಾರಾಯಣನು ಸಮಸ್ತ ಪ್ರಾಣಿಗಳಿಗೆ ಇಹ ಪರಸುಖವನ್ನು ಕೊಡುವವನು. ಹೃಷೀಕೇಶನೆಂದರೆ ಇಂದ್ರಿಯಗಳಿಗೆ ಒಡೆಯನೆಂದರ್ಥ. ಹೃಷೀಕೇಶನೆಂದರೆ ಇಹಸುಖವನ್ನು ಕೊಡುವವನೆಂದರ್ಥ.

ಇಹ ಪರಸುಖವನ್ನು ಕೊಡುವವನು.

ಸಮಸ್ತ ಪ್ರಾಣಿಗಳ ಹೃದಯದಲ್ಲಿ ನೆಲೆಸಿರುವ ಶ್ರೀ ಲಕ್ಷ್ಮೀನಾರಾಯಣನು ಸಮಸ್ತ ಪ್ರಾಣಿಗಳಿಗೆ ಇಹ ಪರಸುಖವನ್ನು ಕೊಡುವವನು. ಹೃಷೀಕೇಶನೆಂದರೆ ಇಂದ್ರಿಯಗಳಿಗೆ ಒಡೆಯನೆಂದರ್ಥ. ಹೃಷೀಕೇಶನೆಂದರೆ ಇಹಸುಖವನ್ನು ಕೊಡುವವನೆಂದರ್ಥ.

Внегда̀ звонъ звонѝтъ въ полу́дне, н҃ вечеръ. На первое звонéнїе.

Я҆ гл҃ъ Господень возвѣстѝ Маріи́, н҃ зача́тъ ѿ Дх҃а свт҃а. радуйсѧ Маріе́ ѹ҃.

На второ́е звонéнїе.

Се раба̀ Госпо́дня, бу́ди мнѣ̀ по глаго́лу твоемѹ̀. радуйсѧ Маріе́ ѹ҃.

На трéтїе звонéнїе.

Н҃ Сло́во пло́ть бы́сть, н҃ всели́сѧ въ ны̀.

Зача́ло свт҃а́гѡ Є҃ѵангелі́ѧ по Іѡа́нѹ. ѡ҃. Сла́ва тебѣ̀ Го́споди.

Н҃ Сконѝ бѣ̀ Сло́во, н҃ Сло́во бѣ̀ ѻ҆ц҃ Бо́га: н҃ Бо́гъ бѣ̀ Сло́во. Сѐ бѣ̀ н҃сконѝ ѻ҆ц҃ Бо́га. Вса̀ тѣ́мъ бы́ша: н҃ безъ негѡ̀ ничто́же бы́сть, Є҃́же бы́сть, въ то́мъ живо́тъ бѣ̀, н҃ живо́тъ бѣ̀ свѣ́тъ человѣ́комъ: н҃ свѣ́тъ во тмѣ̀ свѣ́титсѧ, н҃ тма̀ Єгѡ̀ не ѡ҆бъ́ѧтъ. Бы́сть человѣ́къ, посла́нъ ѿ Бо́га, Є҃мѹ́же и҃мѧ бѣ̀ Іѡа́ннъ. Сей пр҃їи́де во свидѣ́тельство,

то,

ब्रह्मचर्य, तप और दान, इन तीनों में से किसी एक का भी पालन करने वाला मनुष्य इस लोक में अमृतत्व को प्राप्त होता है।

ब्रह्मचर्य, तप और दान, इन तीनों में से किसी एक का भी पालन करने वाला मनुष्य इस लोक में अमृतत्व को प्राप्त होता है।

ब्रह्मचर्य, तप और दान, इन तीनों में से किसी एक का भी पालन करने वाला मनुष्य इस लोक में अमृतत्व को प्राप्त होता है।

ब्रह्मचर्य, तप और दान, इन तीनों में से किसी एक का भी पालन करने वाला मनुष्य इस लोक में अमृतत्व को प्राप्त होता है।

ब्रह्मचर्य, तप और दान, इन तीनों में से किसी एक का भी पालन करने वाला मनुष्य इस लोक में अमृतत्व को प्राप्त होता है।

ब्रह्मचर्य, तप और दान, इन तीनों में से किसी एक का भी पालन करने वाला मनुष्य इस लोक में अमृतत्व को प्राप्त होता है।

ब्रह्मचर्य, तप और दान, इन तीनों में से किसी एक का भी पालन करने वाला मनुष्य इस लोक में अमृतत्व को प्राप्त होता है।

ब्रह्मचर्य, तप और दान, इन तीनों में से किसी एक का भी पालन करने वाला मनुष्य इस लोक में अमृतत्व को प्राप्त होता है।

ब्रह्मचर्य, तप और दान, इन तीनों में से किसी एक का भी पालन करने वाला मनुष्य इस लोक में अमृतत्व को प्राप्त होता है।

ब्रह्मचर्य, तप और दान, इन तीनों में से किसी एक का भी पालन करने वाला मनुष्य इस लोक में अमृतत्व को प्राप्त होता है।

тво, да свидѣ́телствуетъ ѡ свѣтѣ, да
вси вѣ́ровали бы и́мъ. Не бѣ тоѝ
свѣ́тъ, но свидѣ́телствовалъ да бы ѡ
свѣ́тѣ. Бѣ свѣ́тъ и́стинныи, и́же
просвѣща́етъ всѧ́каго человѣ́ка гря-
дꙋ́щаго въ мі́ръ сеѝ. Въ мі́рѣ бѣ, и мі́ръ
тѣ́мъ бы́сть, и мі́ръ Его̀ не позна. Во своѧ̀ прїи́де: и́ своѝ Его̀ не прїѧ́-
ша. Е́лицы же прїѧша Его̀, даде ѝмъ
вла́сть ча́дсѡмъ Бо́жїимъ быти, вѣ́-
рꙋющымъ во и́мѧ Его̀ѡ: и́же не ѡ̑ кро-
вїѝ, ни ѡ̑ по́хоти плотскїѧ, ни ѡ̑ по́-
хоти мꙋ́жескїѧ: но ѡ̑ Бо́га родѝшасѧ.
И Сло́во пло́ть бы́сть, ѝ вселѝсѧ въ
ны [ѝ ви́дѣхомъ сла́вꙋ Его̀ѡ, сла́вꙋ
я́коѡ Е́динороднагѡ ѡ̑ О̑тца̀] ѝспо́лнь
благода́ти ѝ и́стины. ѡ̑. Бо́гꙋ хвалы̀.

Къ Мѝссѣ Вхо́дъ.

В Ни́дꙋ ко олтарю̀ Бо́жїю. ѡ̑. Къ
Бо́гꙋ весела́щемꙋ ю̀ность мою̀.
Псало́мъ ѯ̑.

Сꙋдѝ ми Бо́же, ѝ разсꙋдѝ прю̀
мою̀: ѡ̑ Языка́ непреподобна:

ѡ̑

ਤੂੰ ਵਾਹਗੁਰੂ ਜੀਓ ਸਚੁਮੈ ਸਚਾ ਹੈਂ, ਤੇਰੀ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ਹੈ। ਜੋ ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਆਵੈ ਤਿਸ ਨੋ ਤੂੰ ਆਪਿ ਲੈਹਿ ਛਡਾਇ ॥ ਤੂੰ ਆਪੇ ਹੀ ਸਭ ਕਿਛੁ ਕਰਣ ਜੋਗਾ ਹੈਂ, ਤੂੰ ਆਪੇ ਹੀ ਕਰਹਿ ਕਰਾਇ ॥ ਤੂੰ ਆਪੇ ਹੀ ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ਹੈਂ, ਤੂੰ ਆਪੇ ਹੀ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਇ ॥ ਤੂੰ ਆਪੇ ਹੀ ਸਭ ਕਿਛੁ ਵੇਖਦਾ ਹੈਂ, ਤੂੰ ਆਪੇ ਹੀ ਲੈਹਿ ਛਪਾਇ ॥ ਤੂੰ ਆਪੇ ਹੀ ਸਭ ਕਿਛੁ ਸੁਣਦਾ ਹੈਂ, ਤੂੰ ਆਪੇ ਹੀ ਸੁਣਹਿ ਸੁਣ

Ѿ человѣка неправедна, и лстива избави мя. Ѿ. Яко ты еси Боже крѣпость моя: вскую отрину мя? и вскую сѣтуя хожду, внегда стужаетъ ми врагъ. Посли свѣтъ твой, и истину твою: та мя настави та, и введоста въ гору святую твою, и въ селенїя твоя. Ѿ. И вниду ко олтарю Божїю, къ Богу веселящему юность мою. Исповѣмся тебѣ въ гуслехъ Боже, Боже мой вскую прискорбна еси Душе моя? и вскую смущаеши мя? Ѿ. Уповай на Бога: яко еще исповѣмся ему: спасенїе лица моего Ѿ, и Богъ мой. Слава Отцу.

ИСповѣдаюся Богу всемогущему, блаженной Маріи всегда Дѣвѣ, блаженному Иоанну архаггелу, блаженному Іоанну Крестителю, святыма Апостолома Петру и Павлу, всѣмъ Святымъ, и вамъ братїе: яко сѣлы согрѣшихъ помышленїемъ, словомъ, и дѣломъ: моя грѣхъ,

моя

॥ ० ॥ ईश्वरकृपेकरून, व शिवप्रसादकरून, व
श्रीमंतांच्या पुण्याईकरून, व मातोश्रीच्या
पुण्याईकरून, व आपल्या भुजेकरून श्री
सरस्वती प्रसन्न. आपण महाकवि, व
सकलशास्त्रपारंगत, व सकलविद्याविशारद
झाला असे.

॥ ० ईश्वरकृपेकरून श्रीमंतांच्या, व
तुमच्याच पुण्याईकरून, व
मातोश्रीच्या पुण्याईकरून, व
सकलशास्त्रपारंगत, व सकलविद्याविशारद
झाला, असे सकल लोक म्हणतात. परंतु
सकलशास्त्रपारंगत, सकलविद्याविशारद
झाला, ह्मणजे काय? याचा अर्थ
सकलांस ठाऊक असतो असे नाही. याकरिता
सकलशास्त्रपारंगत, सकलविद्याविशारद
झाला, ह्मणजे काय? याचा अर्थ
सकलांस ठाऊक असतो असे नाही. याकरिता

мо҃й грѣ́хъ, мо́й пре҃вели́кїй грѣ́хъ. Тѣ́мже молю́ блаже́нну Мари́ю всегда̀ дѣ́ву, блаже́ннаго Мїха́ила Архаг҃ла, блаже́ннаго Іѡа́нна Крести́теля, свѧ́та Апо́стола Петра̀ и҃ Па́вла, всѣ҃хъ Свѧты́хъ, и҃ ва́съ бра́тїе, моли́тисѧ за мѧ Господева҃ Бо́гу на́шему.

Помилу́й ва́съ всемо́гїй Бо́гъ, и҃ ѡ҃пусти́въ грѣхѝ ва́ша̀, приведѝ ва́съ въ живо́тъ вѣ́чный. ѡ҃. А҃ми́нь.

Проще́нїе, ѡ҃ре҃ше́нїе, и҃ ѡ҃пу҃ще́нїе грѣхѡ́въ на́шихъ да подаста҃ъ на́мъ всемогі́й, и҃ милосе́рдый Госпо́дь. ѡ҃. А҃ми́нь. вр҃. Бо́же ты̀ ѡ҃бра́щисѧ живи́ши ны̀. ѡ҃. И҃ лю́дїе твоѝ возвеселя́тсѧ ѡ҃ тебѣ̀. вр҃. Яви҃ на́мъ Го́споди ми́лость твою̀. ѡ҃. и҃ спасе́нїе твое҃ да́ждь на́мъ. вр҃. Го́споди ѹ҃слы́ши моли́тву мою̀. ѡ҃. И҃ во́пль мо́й къ тебѣ̀ да прїи́детъ. вр҃. Госпо́дь съ ва́ми. ѡ҃. И҃ съ дх҃о́мъ твои́мъ.

শ্রীশ্রী অন্নপূর্ণা পূজা। ইহা অগ্রহায়ণ মাসের শুক্লপক্ষে
৩ তিথি রবিবার হইতে আরম্ভ করিয়া ৭ দিবস পর্য্যন্ত
করিতে হয়। ইহার ঘট স্থাপন করিয়া ঘটের উপর
অন্নপূর্ণার মূর্ত্তি পূজা করিতে হয়। ইহার নৈবেদ্য
ও ভোগ সামগ্রী, হরিদ্রা ও কুঙ্কুম ইত্যাদি
পূজার সমস্ত দ্রব্য পাঁচ পাঁচ করিয়া লইতে হয়।
ঘটের নিকট পাঁচটী সুপারি ও পাঁচটী পয়সা
রাখিতে হয়। ইহার ব্রতকথা পাঁচ দিবস
পাঠ করিতে হয়। পাঁচ দিবস ব্রাহ্মণ ভোজন
করাইতে হয়। ইহার ব্রতকথা ও ব্রতের নিয়ম
ঘটের নিকট লিখিয়া রাখিতে হয়।

৩ শ্রীশ্রী অন্নপূর্ণা পূজা। ইহা অগ্রহায়ণ মাসের শুক্লপক্ষে
৩ তিথি রবিবার হইতে আরম্ভ করিয়া ৭ দিবস পর্য্যন্ত
করিতে হয়। ইহার ঘট স্থাপন করিয়া ঘটের উপর
অন্নপূর্ণার মূর্ত্তি পূজা করিতে হয়। ইহার নৈবেদ্য
ও ভোগ সামগ্রী, হরিদ্রা ও কুঙ্কুম ইত্যাদি
পূজার সমস্ত দ্রব্য পাঁচ পাঁচ করিয়া লইতে হয়।
ঘটের নিকট পাঁচটী সুপারি ও পাঁচটী পয়সা
রাখিতে হয়। ইহার ব্রতকথা পাঁচ দিবস
পাঠ করিতে হয়। পাঁচ দিবস ব্রাহ্মণ ভোজন
করাইতে হয়। ইহার ব্রতকথা ও ব্রতের নিয়ম
ঘটের নিকট লিখিয়া রাখিতে হয়।

На воздвиженіе Тѣла Христова да речется.

Є же родн҃ пресвата҃м
Дѣва, здравствуй, Христа҃ тѣло.
Бо́гъ человѣ́къ: пло́ть живá҃м,
Н҃ Божество҃ всегда҃ цѣ́ло.
Здравствуй на́ше сы́й спасе́ніе,
Пу́ть н҃ живо́тъ, н҃ску́пъ вѣ́ка:
Твоѧ҃ ми́лость на́мъ велѝка
Ѿ грѣ҃хъ бу́дн н҃збавле́ніе.

На воздвиженіе Ушам да речется.

Кро́вн Христа҃ бу́дн здра́ва
Небе́сное сва́то пи́тіе.
Спаси́тельна во́льно пра́ва
Драго на́шнхъ грѣ҃хъ ѡмы́тіе.
Здра́вствуй кро́вн проли́там,
Здра́вствуй во́до н҃стекшам
Н҃зъ ѧ҃звы бо́ка сла́внагѡ
Христа҃ на Крестѣ҃ бы́вшагѡ.

ولیسطرنے ہے۔ کوئی بات ڈھکی چھپی نہیں۔

ہے کوئی ایسا جو ہم سے لڑے۔ ہے کوئی ایسا جو ہم سے بھڑے۔
ہے کوئی ایسا جو ہم سے ٹکرائے۔ ہے کوئی ایسا جو ہم سے ٹکر لے۔
ہے کوئی ایسا جو ہم سے ہاتھ ملائے۔ ہے کوئی ایسا جو ہم سے زور آزمائی کرے۔
ہے کوئی ایسا جو ہم سے کشتی لڑے۔ ہے کوئی ایسا جو ہم سے دنگل مارے۔
ہے کوئی ایسا جو ہم سے مقابلہ کرے۔ ہے کوئی ایسا جو ہم سے مقابلہ کرے۔
ہے کوئی ایسا جو ہم سے مقابلہ کرے۔ ہے کوئی ایسا جو ہم سے مقابلہ کرے۔

Аїтанїа Б. Маріа Дѣвы,

Господи помилуй,
Христе помилуй.
Господи помилуй.
Христе слыши насъ.
Христе оуслыши насъ.
Отче небесный Боже Помилуй насъ.
Сыне Избавителю міра Боже, Помилуй насъ.
Духе святый Боже, Помилуй насъ.
Свята Троице Единый Боже, Помилуй насъ.
Свята Маріе. Молн за насъ.
Свята Богородице, молн.
Свята Дѣво дѣвъ. молн.
Мати Христова. молн.
І Мати Божественныя милости. молн.
Мати непорочная. молн.
Мати пречистая. молн.
Мати неврежденна. молн.
Мати нескверненна. молн.

ಮಾಡಿದ ಹೆಣ್ಣಿನ ಹೆಸರೇನು ? ಮಾಡಿದ
ಮಾಡಿದ ಹೆಣ್ಣಿನ ತಂದೆಯ ಹೆಸರೇನು ? ಮಾಡಿದ
ಮಾಡಿದ ಹೆಣ್ಣಿನ ತಾಯಿಯ ಹೆಸರೇನು ? ಮಾಡಿದ
ಮಾಡಿದ ಹೆಣ್ಣಿನ ಅಣ್ಣತಮ್ಮಂದಿರೆಷ್ಟು ? ಮಾಡಿದ
ಮಾಡಿದ ಹೆಣ್ಣಿನ ಅಕ್ಕತಂಗಿಯರೆಷ್ಟು ? ಮಾಡಿದ
ಮಾಡಿದ ಹೆಣ್ಣಿನ ಚಿಕ್ಕಪ್ಪ ದೊಡ್ಡಪ್ಪಂದಿರೆಷ್ಟು ? ಮಾಡಿದ
ಮಾಡಿದ ಹೆಣ್ಣಿನ ಚಿಕ್ಕಮ್ಮ ದೊಡ್ಡಮ್ಮಂದಿರೆಷ್ಟು ? ಮಾಡಿದ
ಮಾಡಿದ ಹೆಣ್ಣಿನ ಅತ್ತೆ ಮಾವಂದಿರೆಷ್ಟು ? ಮಾಡಿದ
ಮಾಡಿದ ಹೆಣ್ಣಿನ ಸೋದರ ಮಾವಂದಿರೆಷ್ಟು ? ಮಾಡಿದ
ಮಾಡಿದ ಹೆಣ್ಣಿನ ಸೋದರತ್ತೆಯರೆಷ್ಟು ? ಮಾಡಿದ
ಮಾಡಿದ ಹೆಣ್ಣಿನ ಅಳಿಯಂದಿರೆಷ್ಟು ? ಮಾಡಿದ
ಮಾಡಿದ ಹೆಣ್ಣಿನ ಸೊಸೆಯಂದಿರೆಷ್ಟು ? ಮಾಡಿದ
ಮಾಡಿದ ಹೆಣ್ಣಿನ ಮೊಮ್ಮಕ್ಕಳೆಷ್ಟು ? ಮಾಡಿದ
ಮಾಡಿದ ಹೆಣ್ಣಿನ ಮರಿಮಕ್ಕಳೆಷ್ಟು ? ಮಾಡಿದ
ಮಾಡಿದ ಹೆಣ್ಣಿನ ಅಳಿಯಂದಿರ ಹೆಸರೇನು ? ಮಾಡಿದ
ಮಾಡಿದ ಹೆಣ್ಣಿನ ಸೊಸೆಯಂದಿರ ಹೆಸರೇನು ? ಮಾಡಿದ
ಮಾಡಿದ ಹೆಣ್ಣಿನ ಮೊಮ್ಮಕ್ಕಳ ಹೆಸರೇನು ? ಮಾಡಿದ
ಮಾಡಿದ ಹೆಣ್ಣಿನ ಮರಿಮಕ್ಕಳ ಹೆಸರೇನು ? ಮಾಡಿದ
ಮಾಡಿದ ಹೆಣ್ಣಿನ ಅಳಿಯಂದಿರ ಊರೆಷ್ಟು ? ಮಾಡಿದ
ಮಾಡಿದ ಹೆಣ್ಣಿನ ಸೊಸೆಯಂದಿರ ಊರೆಷ್ಟು ? ಮಾಡಿದ
ಮಾಡಿದ ಹೆಣ್ಣಿನ ಮೊಮ್ಮಕ್ಕಳ ಊರೆಷ್ಟು ? ಮಾಡಿದ
ಮಾಡಿದ ಹೆಣ್ಣಿನ ಮರಿಮಕ್ಕಳ ಊರೆಷ್ಟು ? ಮಾಡಿದ

Ма́ти любни́маѧ. молѝ.
Ма́ти чу́днаѧ. молѝ.
Ма́ти Створи́телѧ. молѝ.
Ма́ти Спаси́телѧ. молѝ.
Дѣ́во прему́драѧ. молѝ.
Дѣ́во честна́ѧ. молѝ.
Дѣ́во проповѣ́даннаѧ; молѝ.
Дѣ́во могу́щаѧ. молѝ.
Дѣ́во мнлостнва. молѝ.
Дѣ́во вѣ́рнаѧ. молѝ.
Зерца́ло пра́вды. молѝ.
Престо́ле премудрости. молѝ.
2 О́узроче на́шеѧ ра́дости. молѝ.
Сосу́де духо́вный. молѝ.
Сосу́де честный молѝ.
Сосу́де знамени́та боголю́бїѧ. молѝ.
Ро́зо та́йнаѧ. молѝ.
3 Ту́рне Давы́дов҃. молѝ.
4 Ту́рне бѣ́локостный. молѝ.
Доме златы́. молѝ.
5 Корабле́ о́уцѣ́тнаѧ. молѝ.
Врата́ небе́снаѧ. молѝ.
Звѣ́здо о́утренняѧ. молѝ.

ಸಮಾಸ ಪ್ರಕರಣ.

೧೬

ಅಂಶಿಸಮಾಸ ಪ್ರಾಮುಖ್ಯವನ್ನು ತಿಳಿ.

ಪೂರ್ವಪದವು ಸಂಖ್ಯಾವಾಚಕವಾಗಿದ್ದು ಸಮಾಸವು ಸಮಾಹಾರವನ್ನು ಹೇಳುವುದಾದರೆ ಅದಕ್ಕೆ ದ್ವಿಗುಸಮಾಸವೆಂದು ಹೆಸರು.

ಉದಾ॥ ಪಂಚವಟಿ ಸಪ್ತಸಾಗರ ನವರತ್ನ ತ್ರಿಲೋಕ ಚತುರ್ಮುಖ ಪಂಚಾಮೃತ ಸಪ್ತಪದಿ ಅಷ್ಟದಿಕ್ಕು ನವಗ್ರಹ ದಶಾವತಾರ ಶತಮಾನ ಸಹಸ್ರಮುಖ ಲಕ್ಷಗೀತೆ ಕೋಟಿಲಿಂಗ

ಪೂರ್ವಪದವು ಸಂಖ್ಯಾವಾಚಕವಾಗಿದ್ದು ಸಮಾಸವು ಸಮಾಹಾರವನ್ನು ಹೇಳುವುದಾದರೆ ಅದಕ್ಕೆ ದ್ವಿಗುಸಮಾಸವೆಂದು ಹೆಸರು.

ಉದಾ॥ ಪಂಚವಟಿ ಸಪ್ತಸಾಗರ ನವರತ್ನ ತ್ರಿಲೋಕ ಚತುರ್ಮುಖ ಪಂಚಾಮೃತ ಸಪ್ತಪದಿ ಅಷ್ಟದಿಕ್ಕು ನವಗ್ರಹ ದಶಾವತಾರ ಶತಮಾನ ಸಹಸ್ರಮುಖ ಲಕ್ಷಗೀತೆ ಕೋಟಿಲಿಂಗ

ಪೂರ್ವಪದವು ಸಂಖ್ಯಾವಾಚಕವಾಗಿದ್ದು ಸಮಾಸವು ಸಮಾಹಾರವನ್ನು ಹೇಳುವುದಾದರೆ ಅದಕ್ಕೆ ದ್ವಿಗುಸಮಾಸವೆಂದು ಹೆಸರು.

ಉದಾ॥ ಪಂಚವಟಿ ಸಪ್ತಸಾಗರ ನವರತ್ನ ತ್ರಿಲೋಕ ಚತುರ್ಮುಖ ಪಂಚಾಮೃತ ಸಪ್ತಪದಿ ಅಷ್ಟದಿಕ್ಕು ನವಗ್ರಹ ದಶಾವತಾರ ಶತಮಾನ ಸಹಸ್ರಮುಖ ಲಕ್ಷಗೀತೆ ಕೋಟಿಲಿಂಗ

ಪೂರ್ವಪದವು ಸಂಖ್ಯಾವಾಚಕವಾಗಿದ್ದು ಸಮಾಸವು ಸಮಾಹಾರವನ್ನು ಹೇಳುವುದಾದರೆ ಅದಕ್ಕೆ ದ್ವಿಗುಸಮಾಸವೆಂದು ಹೆಸರು.

ಉದಾ॥ ಪಂಚವಟಿ ಸಪ್ತಸಾಗರ ನವರತ್ನ ತ್ರಿಲೋಕ ಚತುರ್ಮುಖ ಪಂಚಾಮೃತ ಸಪ್ತಪದಿ ಅಷ್ಟದಿಕ್ಕು ನವಗ್ರಹ ದಶಾವತಾರ ಶತಮಾನ ಸಹಸ್ರಮುಖ ಲಕ್ಷಗೀತೆ ಕೋಟಿಲಿಂಗ

Здравїе немощныхъ. молн.
Прибѣжище грѣшныхъ. молн.
Б оутѣшителнице тужныхъ, молн.
Помощнице Хрїстїанска. молн.
Кралнце Аггльска. молн.
Кралнце Патрїархъ. молн.
Кралнце Пророкъ. молн.
Кралнце Апостолъ. молн.
Кралнце Мученикъ. молн.
Кралнце Исповѣдникъ. молн.
Кралнце Дѣвъ. молн.
Кралнце всѣхъ Святыхъ. молн.
Агнче Божїй, вземлй грѣхи мира:
Прости намъ Господи.
Агнче Божїй, вземлй грѣхи мира:
оуслыши насъ Господи.
Агнче Божїй, вземлй грѣхи мира.
Помилуй насъ Господи.
Христе слыши насъ.
Христе оуслыши насъ.
Господи помилуй.
Христе помилуй.
Господи помилуй.

೧ ಕಾಲಿಗೆ ಬಿದ್ದವನು ಎದ್ದು ಹೋಗುವನು
೨ ಹೊಲಿದವರು ಕಳಿಯುವರು
೩ ಮಾಡಿದ ಮಾಡುವ
೪ ಬಂಡಿಯವನಿಗೆ ಬಂಡಿಯನ್ನು
೫ ಬಳಿಯಲು ಹೊಸಮಾಡಿ. ಬೆಸುವವರು ಬೆಸೆಯಲು

ಬಂಡಿಯವನು ಬಂಡಿಯನ್ನು ಬಳಿಯಲು ಹೊಸಮಾಡಿ ಬೆಸೆಯುವವರು ಬೆಸೆಯಲು ಬಿದ್ದವನು ಎದ್ದು ಹೋಗುವನು. ಹೊಲಿದವರು ಕಳಿಯುವರು. ಮಾಡಿದ ಮಾಡುವ.

ಗಾದೆಗಳು.

ಬಿಟ್ಟಿಯಾಗಿ ಬಂದ ಪಲ್ಲಾರಿ ಕಾಲಿಗೆ ಬಿದ್ದು ಎದ್ದು ಹೋಗುವುದು.

ಕಳಿಯುವರು.

ಗಾ. ಬೆಟ್ಟದ ಮೇಲಿನ ಕಲ್ಲಿಗೆ ಬಂಡಿಯವನು ಬೆಸೆಯುವವರು ಬೆಸೆಯಲು

вр. Молѝ за нáсъ свáтáѧ Богоро́днце.

ѿ. Да достóйнн бу́демъ ѡбѣщáнїй Хрїстовыхъ.

Помолúмсѧ.

Благодáть твоѭ, молúмъ тѧ Гóспод̀н во ѹмы нáшѧ влен̀: данѝже а҃г҃лу благовѣ́ствующу, Хрїстà Сы́на твоегѡ̀ воплощéнїе познáхомъ: стрáстїю егѡ̀ н̀ крестомъ къ воскресéнїѧ слáвѣ прнведемсѧ. Тѣ́мжде Хрїстóмъ Гóсподемъ нáшнмъ.

ѿ. Амúнь.

1	мнлóстн [чнтáн̀]	блáгодáтн
2	ѹмзроче	нсто́чнче
3	тѹрнє	Столпе
4	бѣлокостныѝ	Слоно́вын̀
5	Корабло ѹмѣ́тна	Кївоте́ завѣ́та
6	тѹжныхъ	Скóрбныхъ
7	Кралнúце	Царнúце.

Sa-

Salutatio Angelica, Latinè.

Аве Мріа́ гра́ціа плена, До́мінюс
Ave Marja gratia plena, Dominus
текум: бенедіктa ту ін мулїерібюс,
tecum: benedicta tu in mulieribus,
ет бенедіктюс фрюктюс вентріс тюі
& benedictus fructus ventris tui
Ієсюс. Санкта Мріа́ матер Деі,
Jesus. Sancta Maria mater Dei,
ора про нобіс пеккаторібюс нюнк ет
ora pro nobis peccatoribus nunc &
ін хора мортіс ностре. Амен.
in hora mortis nostræ. Amen.

೧	೧೦೦	೫೦	೨೫
೨	೧೦೧	೫೧	೨೬
೩	೧೦೨	೫೨	೨೭
೪	೧೦೩	೫೩	೨೮
೫	೧೦೪	೫೪	೨೯
೬	೧೦೫	೫೫	೩೦
೭	೧೦೬	೫೬	೩೧
೮	೧೦೭	೫೭	೩೨
೯	೧೦೮	೫೮	೩೩
೧೦	೧೦೯	೫೯	೩೪
೧೧	೧೧೦	೬೦	೩೫
೧೨	೧೧೧	೬೧	೩೬
೧೩	೧೧೨	೬೨	೩೭
೧೪	೧೧೩	೬೩	೩೮
೧೫	೧೧೪	೬೪	೩೯
೧೬	೧೧೫	೬೫	೪೦
೧೭	೧೧೬	೬೬	೪೧
೧೮	೧೧೭	೬೭	೪೨
೧೯	೧೧೮	೬೮	೪೩
೨೦	೧೧೯	೬೯	೪೪
೨೧	೧೨೦	೭೦	೪೫
೨೨	೧೨೧	೭೧	೪೬
೨೩	೧೨೨	೭೨	೪೭
೨೪	೧೨೩	೭೩	೪೮
೨೫	೧೨೪	೭೪	೪೯
೨೬	೧೨೫	೭೫	೫೦
೨೭	೧೨೬	೭೬	೫೧
೨೮	೧೨೭	೭೭	೫೨
೨೯	೧೨೮	೭೮	೫೩
೩೦	೧೨೯	೭೯	೫೪
೩೧	೧೩೦	೮೦	೫೫
೩೨	೧೩೧	೮೧	೫೬
೩೩	೧೩೨	೮೨	೫೭
೩೪	೧೩೩	೮೩	೫೮
೩೫	೧೩೪	೮೪	೫೯
೩೬	೧೩೫	೮೫	೬೦
೩೭	೧೩೬	೮೬	೬೧
೩೮	೧೩೭	೮೭	೬೨
೩೯	೧೩೮	೮೮	೬೩
೪೦	೧೩೯	೮೯	೬೪
೪೧	೧೪೦	೯೦	೬೫
೪೨	೧೪೧	೯೧	೬೬
೪೩	೧೪೨	೯೨	೬೭
೪೪	೧೪೩	೯೩	೬೮
೪೫	೧೪೪	೯೪	೬೯
೪೬	೧೪೫	೯೫	೭೦
೪೭	೧೪೬	೯೬	೭೧
೪೮	೧೪೭	೯೭	೭೨
೪೯	೧೪೮	೯೮	೭೩
೫೦	೧೪೯	೯೯	೭೪

ch	ſh
th	wh
ph	wſ
kh	mb
gh	mm
ng	mn
qu	&c

শ্রীমদ্ভাগবত মাহাত্ম্য ও অনুক্রমণিকা।

ব্রহ্মা	...	১
ব্রহ্মাণ্ড	...	১
ব্রহ্মাণ্ডের	...	১
ব্রহ্মাণ্ডের	...	১
ব্রহ্মাণ্ডের

ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ	ٱلرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ
مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ	إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ
ٱهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ	صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ
غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ	وَلَا الضَّالِّينَ
ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ	ٱلرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ
مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ	إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ
ٱهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ	صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ
غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ	وَلَا الضَّالِّينَ
ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ	ٱلرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ
مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ	إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ
ٱهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ	صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ
غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ	وَلَا الضَّالِّينَ
ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ	ٱلرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ
مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ	إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ
ٱهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ	صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ
غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ	وَلَا الضَّالِّينَ

ಅಂಗಡಿ ಅಂಗಳ ಅಂಗಾತ ಅಂಗಿ ಅಂಗೈ ಅಂಚು ಅಂಚೆ ಅಂಜಿಕೆ ಅಂಜು ಅಂಟಿಸು ಅಂಟು ಅಂಟುವಾಳ ಅಂಡಲೆ ಅಂಡಾಶಯ ಅಂಡು ಅಂಡೆ ಅಂಡೆಪಿಂಡೆ ಅಂಡೆಪಿಂಡೆಯಾಡು ಅಂತ ಅಂತಃಕರಣ ಅಂತಃಪುರ ಅಂತಕ ಅಂತರ ಅಂತರಂಗ ಅಂತರಾಳ ಅಂತರಿಕ್ಷ ಅಂತರ್ಜಲ ಅಂತರ್ಧಾನ ಅಂತರ್ಯ ಅಂತಸ್ತು ಅಂತಾದಿ ಅಂತಿಮ ಅಂತಿಮಯಾತ್ರೆ ಅಂತಿಮವಿಧಿ ಅಂತೂ ಅಂತೆ ಅಂತೆಕಂತೆ ಅಂತೆಯೂ ಅಂತೆಯೂ ಅಂತೆಯೂ

ಅ	ಆ
ಇ	ಈ
ಉ	ಊ
ಋ	ೠ
ಌ	ೡ
ಎ	ಏ
ಐ	ಒ
ಓ	ಔ
ಕ	ಖ
ಗ	ಘ
ಙ	ಚ
ಛ	ಜ
ಝ	ಞ
ಟ	ಠ
ಡ	ಢ
ಣ	ತ
ಥ	ದ
ಧ	ನ
ಪ	ಫ
ಬ	ಭ
ಮ	ಯ
ರ	ಱ
ಲ	ಳ
ವ	ಶ
ಷ	ಸ
ಹ	ಕ್ಷ
ಜ್ಞ	ಂ
ಃ	

ಅಂಗಡಿ ಅಂಗಳ
ಅಂಗಾತ ಅಂಗೈ
ಅಂಚೆ ಅಂಚೆಯವ
ಅಂಜಿಕೆ ಅಂಜಿಕೆಗೇಡಿ
ಅಂಜಿಕೆಗೇಡಿತನ ಅಂಜಿಕೆಗೇಡಿತನ
ಅಂಜಿಕೆಪಡು ಅಂಜಿಕೆಪಡುವಿಕೆ
ಅಂಜಿಕೊಳ್ಳು ಅಂಜಿಕೊಳ್ಳುವಿಕೆ
ಅಂಜು ಅಂಜುಬುರುಕ
ಅಂಟಿಕೊಳ್ಳು ಅಂಟಿಕೊಳ್ಳುವಿಕೆ
ಅಂಟಿಸು ಅಂಟಿಸುವಿಕೆ
ಅಂಟು ಅಂಟುವಿಕೆ
ಅಂಡಲೆ ಅಂಡಲೆಯುವಿಕೆ
ಅಂಡಾಣು ಅಂಡಾಶಯ
ಅಂಡು ಅಂಡುಪಿಂಡ
ಅಂಡೆ ಅಂಡೆಪಿಂಡೆ
ಅಂಡೆಪಿಂಡೆಯವ ಅಂಡೆಪಿಂಡೆಯವಳು
ಅಂಡೆಪಿಂಡೆಯವಳು ಅಂಡೆಪಿಂಡೆಯವರು
ಅಂಡೆಪಿಂಡೆಯವರು

MAT-

MATTHÆI CARAMAN

ARCHIEPISCOPI JADREN.

In Alphabetum Illyricum expoſitio.

ѧ & *a* valet *a* Latinum: v.g. Adam, Ѵѧѧѧ, Адам.

ѣ & Б valet *b*: v. g. bibe, ѣѣѣ, БѢБЄ.

ш & К valet *v*: v. g. vivo, шѣшя, КНЄО.

ѕ & Г valet *gh*: v. g. ѕѧѣѣѫ, ГНѢБáю, *ghibaju*, flecto. Apud Ruthenos ſonat, ceu *h* apud Germanos: v.g. Господь, *hoſpod*, Dominus.

ъ & д valet *d*: v.g. dedi, ъдъѕ, дéдн.

э & є valet *e*: v.g. edere, эъэкэ, éдерє.

ѫ & ѫ ſonat ut Latinum *x* refe-

rens *j* Gallicum : v. g. ѫ́ѕѡ, ѕоѫ́є, *Boxe*, Deus.

оу & з valet z Latinum : v.g. zelus, оуѕѣѧ, зелѧс.

ѕ & ѕ mollius ſonat, tamquam eſſet dimidium оу & ѕ v.g. ѕѡѕѣ̀, ѕмїѧ̀, *zmijà*, ſerpens.

ѕ & н valet *i* : v. g. imis, ѕмѕт, нмнс. Quando ſolum invenitur cum accentu gravi, ſignificat *eum*, & tunc a Ruthenis effertur per gi : v. g. оѳѕ ѕ̀, зрн̀ н̀, *zrì gì*, aſpice eum.

ѣ́ & ї mollius ſonat, tamquam eſſet dimidium i : v. g. мѣ́ы, мїр̑ъ, *mir*, mundus.

ѣ̆ & н̆ valet j Latinum : vocalem ſequitur, nunquam præcedit : v. g. аѣ̆ оѣ̆ ѧѣ̆, ай єй ой, aj, ej, oj : ѣѣ̆ ѭѣ̆ ѣѣ̆, ѣй юй жй, jej, juj, jaj.

ѵ apud Dalmatas tam ante, quàm poſt vocalem valet Latinum j : v. g. jocus, ѵѧ‹ѕъ : poſt vocalem, effertur, ceu ў.

к & к valet *k*, seu *c* Latinum post *a* & *o*: v.g. Kalendas Græcas, книжиц кьдиц, календас грекас.

л & л ante vocales э ѕ ѕ̈ valet Latinum *l*: v. g. lepus, litus, lyra: лэпъс, лэтъс, лѣра. Ante ѣ, ю, ю, ѧ, sonat veluti *l* in gli, degli, agli, v. g. людѣ, лѣто, *ljeto*, æstas: клѧтва, клѧ́тва, *Kljatva*, juramentum. Ante ѫ, ѫ, ѭ, ѯ, habet sonum valde gravem: v. g. мѫ́ки, мѫ́чити, мѫ́ченик, мѫ́ченица: мáлыи, мáла, мáло, мáлъ: *malji*, *mala*, *malo*, *malu*, parvus, parva, parvum, parvo.

м & м valet *m*: v. g. memor, мужь, мєморь.

н & н valet *n*: v. g. non, нэт, NON.

о & о valet *o*: v. g. onus, онъ, онъс.

п & п valet *p*: v. g. peperi, пѣпєрн, пепєрн.

р & р valet *r*: v. g. rorate, рьсѣмо, рорáтє.

ⰳ & c valet σ Græcum : v. g. Salmon , ⰳⰰⰾⰿⰻⰴ , САЛМѠNЪ .

ⰻ & т valet *t* : v. g. tetendit , ⰻⰶⰻⰴⰴⰻⰴ , ТЕТЕNДНТ .

ⰸ & ѵ valet *u*: v.g. unus, ⰸⰴⰸⰳ, ѴNЪС.

Ф & ⰷ valet *f* : v. g. fefellit , ⰷⰵⰷⰵⰾⰾⰻⰴ , ФЄФЄ́ЛЛНТ .

ⰽ & χ non eſt ſimplex aſpiratio , ſed litera aſpirata , valetque Græcum χ : v. g. Ⱈⰾⰹⰳⰳⰰ , Χрїсто́с , Hriſtos . Chriſtus .

ⰸⰻ & ѿ valet *ot* ex quibus conſtat : v. g. *ottimo* , ⰸⰻⰿⰾⰾⰰⰿⰾ , ѾТНМО . Præpoſitio eſt , & ſignificat , *ex*, *à*, *de* : ⰸⰻ & ѿ ſtat in prima parte compoſiti : nomina & verba ſimplicia accipiunt ⰸⰿ , & от non ſcribimus ⰸⰻѵⰻ , & ѿⰵⱆⰸ , ſed ⰸⰿⰹѵⰻ , & отⰵⱆⰸ , Otez , Pater .

ѵ & ⱆ ſonat ceu z in *grazia* Ⰶⰻⰽⰻѵⰹⰽⰰ, грацїа .

* & ч ubique effertur ut Romanum c ante vocalem *e* vel *i* : v. g. cecini , *ⰹⰹⰻⰸⰻⰻ , ЧЄЧННН .

ш & щ valet Latinum *ſc* : v.g. ſcio, шзэ, шно.

ѱ & ѱ effertur per *ſcch* : v. g. ѱѕмы, ѱнтъ, *ſcchit*, ſcutum. Bulgari & nonnulli Dalmatæ efferunt per *ſct* : v. g. *ſctit*.

ѳ apud Dalmatas ſonat *ch* : v. g. *hochju*, volo. Rutheni tamen efferunt per *ſcch*, & dicunt хощѹ, *hoſcchiù*. Hanc quoque literam ſibi peculiarem Dalmatæ vocant *ſcchja*.

ı & ъ dicitur vocalis conjunctiva, efficitque gravem ſonum illius conſonantis, cui apponitur : v.g. ѕмı, нлъ, *ill*, limus. Inſuper eſt nota generis, & declinationis. Omnia enim ſubſtantiva nomina Slavonica finita ı & ъ ſunt generis maſculini, & ſpectant ad ſecundam declinationem.

ѣ & ьı valet *i*, cujus ſonum valde gravem Ruthenorum loquela manifeſtum facit. Dalmatæ in omnibus obliquis caſibus, excepto ablativo multitu-

citudinis ſecundæ decljnationis, effe-
runt per *e* magnum in ultimis ſyllabis
tantùm ; v. g. мамѣ, *vodè*, aquæ.

і & ь altera vocalis conjunctiva,
vi cujus conſonans præcedens mollius
ſonat : v. g. царі, конь, *cogn*, equus :
ѣѣьѣтєлі, родитєль, *roditegl*, geni-
tor. Sicut enim *n* in *ogni*, *l* in *egli*
mollius ſonat vi præcedentis *g*, ita
apud Slavos conſonans præcedens
mollior fit vi ſequentis і & ь Accen-
tus acutus conſonanti impoſitus ean-
dem vim habet : v. g. пѣснь, eodem
ſono effertur, ac пѣсньа. Nomina
maſculina finita і & ь ſpectant ad
quartam, fœminina autem ad tertiam
Slavorum declinationem.

ѣ & ѣ diphtongus eſt. Moſcovitæ
& non nulli Dalmatæ efferunt per *je* :
Bulgari & non nulli Dalmatæ per *e* :
Poloni & non nulli Dalmatæ per *i* :
v. g. вѣра, вѣра, *vjera*, *vera*, *vira*,
fides.

ѣ & є in principio dictionis valet *je*: in medio & in fine valet *e*; & tunc designat numerum multitudinis: v. g. ѣдинъ ѣстъ, Єдинъ Єсть, *jedin jest*, *unus est*. ѣмчѣмі, Отцемъ, *Otzem*, per Patrem: ѣмчѣмі, отцЄмъ, *Otzem*, *Patribus*. Quando solum invenitur cum accentu gravi, significat *illud*: v. g. сотворѣ̀ ѣ̀, сотворѝ Є̀, *sotvorì jè*, *fecit illud*.

ѹ & ю valet *ju*: v. g. justus, ѹстъ, юстъ.

ѿ & ѡ est *o* magnum: secernit casus plurales a singularibus: v. g. пѣснѣмі, пророкомъ, *prorokom*, per prophetam пѣснѣ̄мі, пророкѡмъ, prophetis.

ѣ & ѧ Diphtongus est: valet Latinum *ja*: v. g. Troja: Троѣ, Троѧ. Dalmatæ sæpe numero efferunt per *e* magnum: v. g. и́мѣ, *ime* nomen: & in fine cujuscunque verbi desinentis in ти: v. g. молимсѧ, *molimse*, oramus: & in ultimis nominum syllabis post literas

teras ѿ ѵ ҁ ш ѱ ѱ : v.g. мѣсѧѿѣ, *mrexe*, retis : ѯмѵѣ, *Otze*, Patres : ѻѿѧѣ, *vrace*, medicos : ꙗрѯшѣ, *junoſce*, juvenes : рѕѱѣ, *niſcchje* inopes : ѯнчѣ, *obchje* communes : & in caſibus obliquis primæ declinationis nominum in recto finitorum ѧ puro, & ѣ puro & impuro : v. g. Маріѧ, *Mariæ*, Mariæ, Земліѣ, *Zemlje*, terræ : вѣ, *vije*, colli. Rutheni poſt eaſdem in fine literas ѧ efferunt per *a* in ultimis ſyllabis : v. g. мрежѧ, *mrexa*, отцѧ, otza &c. Moſcovitæ autem loco ѧ in dictis caſibus utuntur partim ы, partim н : v. g. Богорóдицы Мaріи́н, *Bogorodizi Marii*, Dei genitricis Mariæ.

ѯ Rutheni more Græcorum utuntur hac litera. Dalmatæ ejus loco ſcribunt ѕ ex quibus conſtat : v.g. цѧѕѣрь, ѧѯѯъ *Duks*, Dux.

ѱ & ѵ valet *pſ*. Rutheni utuntur in dictionibus Græcis. Dalmatæ tantùm adhibent ad notandum num. 700.

ѩ & ѧ ſonat ϑ Græcum . Tam Rutheni , quàm Dalmatæ utuntur hac litera in dictionibus Græcis : v. g. ѩѻѯѧѕѕѣ ѳєолоγѕ , *Theologh* , Theologus .

ѕ & ѵ valet *y* : v. g. ѕѳѳѣѩі , ѵссѡѕпѕ , *yſſop* , hyſſopus .

ѡ ѿ in Breviario Illyrico referunt υ Græcum : v. g. Пѻѡѡѕѣі , Пαѵєλѕ , *Pavel* , Paulus . ѳѿѕѧѳѩі , *Auguſt* , Auguſtus .

оу ѹ apud Ruthenos eſt unica litera : оу ſemper incipit , ѹ ſemper proſequitur , vel finit dictionem : v. g. оусѹждѹ , *usuxdù* , judicabo .

и quoque & ѧ eſt unica litera . ѧ nunquam incipit , & и nunquam proſequitur , vel finit dictionem : v. g. иѵллю́ѕѧ , *javljajusja* , appareo .

ѳ eſt д Ruthenorum , ſed obſoletum . т utebantur pro т . Пс ϲ ѕ ſcribebant pro ѕ .

; Rutheni pro interrogativo utuntur puncto cum coma .

^ hæc nota designat etiam casus plurales. Reliqua ad Orthographiam, Etymologiam, & Syntaxim spectantia dicemus, annuente Deo, in Grammatica Illyrica seu Slavonica.

FINIS.

4

69.
70